

A+D

ARCHITECTURE + DETAIL

Building with Fibre Cement
Bauen mit Faserzement
Construire avec le fibres-ciment



Nº 40

Advisory Board | Beirat | Comité de rédaction

B Belgium Belgien Belgique
François Logist
Eternit S.A., Kapelle-op-den-Bos
Tel. +32 (0)15 71 73 71, Fax +32 (0)15 71 71 79
francois.logist@eternit.be

Françoise Spéder
Etex Group, Brussels
Tel. +32 (0)2 778 12 11, Fax +32 (0)2 778 12 12
francoise.speder@etexgroup.com

Philippe Hellemans
Etex Group, Brussels
Tel. +32 (0)2 778 12 11, Fax +32 (0)2 778 12 12
philippe.hellemans@etexgroup.com

D Germany Deutschland Allemagne
Prof. Jan R. Krause
Eternit AG, Berlin
Tel. +49 (0)30 3485 291, Fax +49 (0)30 3485 294
jan.krause@eternit.de

F France Frankreich France
Sophie Kauffmann
Eternit, 78540 Vernouillet
Tel. +33 (0) 1 39 79 62 74, Fax +33 (0) 1 39 79 62 19
sophie.kauffmann@eternit.fr

IRL Ireland Irland Irlande
David McMurtry
Tegral, Athy, Co. Kildare
Tel. +353 (0)59 863 1316, Fax +353 (0)59 864 0153
dmcmurtry@tegral.com

UK United Kingdom Vereinigtes Königreich Royaume-Uni
Gianfranco Apicella
Marley Eternit Ltd, Branston, Burton-on-Trent, Staffordshire
Tel. +44 (0)1283 722554, Fax +44 (0)1283 722812
gianfrancoapicella@marleyeternit.co.uk

Consultant
Architect Shane O'Toole
Kilkenny, Ireland

Imprint | Impressum | Mentions légales

No. 40 | 2013, Volume 21
A + D appears twice yearly
A + D erscheint zweimal jährlich
A + D paraît deux fois par an

Publisher | Verlag | Editeur
Karl Krämer Verlag
Schulze-Delitzsch-Strasse 15
D-70565 Stuttgart

Phone +49 (0)711 784 960
Fax +49 (0)711 784 96 20
E-mail: info@kraemerverlag.com
www.kraemerverlag.com
Management
Karl H. Krämer, Gudrun Krämer

Editor | Redaktion | Rédaction
Dr.-Ing. Ursula Henn, Munich

Adaptations of plans, texts: Editor
The publisher does not assume any guarantee for the detail drawings as building particulars and plans.
Planumzeichnungen, Texte:
Redaktion
Der Verlag übernimmt keine Gewährleistung für die Detailzeichnungen als Bauvorlage.
Adaptation des plans, textes: Rédaction
L'éditeur n'offre pas de garantie pour les dessins détaillés comme modèles de construction.

Translation into English
Jo Desch
Traduction en français
Yves Minssart

Price | Bezugspreis | Prix du numéro
Euro 18; £ 15,50
postage and packing extra | zuzüglich Versandkosten | + frais d'envoi
A + D can be ordered via bookshops or direct from the publisher.
A + D kann über jede Buchhandlung oder direkt beim Verlag bestellt werden.
A + D est à commander directement auprès de l'éditeur.

© Karl Krämer Verlag Stuttgart + Zürich
All rights reserved. No reproduction, copy, scans or transmission of individual contributions, illustrations or parts of this publication may be made, save with written permission or in accordance with the provisions of copyright laws.
Court of jurisdiction: Stuttgart

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung des Verlags nicht gestattet.
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Stuttgart

Tous droits réservés. La revue, les articles et les illustrations sont couverts par le copyright. Toute utilisation autre que celles autorisées par la législation sur les droits d'auteur doit faire l'objet d'une demande préalable auprès de l'éditeur.
Lieu d'exécution et lieu de juridiction: Stuttgart

Printed in Germany

ISSN 0944-4718



INFOS

- 02** Private House in Kieldrecht, Belgium
Wohnhaus in Kieldrecht, Belgien
Maison d'habitation à Kieldrecht, Belgique
B-architecten N.V.
- 03** Private House in Hoeilaart, Belgium
Einfamilienhaus in Hoeilaart, Belgien
Mison individuelle à Hoeilaart, Belgique
Eugeen Liebaut
- 04** Private House in Warns, The Netherlands
Wohnhaus in Warns, Niederlande
Maison d'habitation à Warns, Pays-Bas
Jelle de Jong architecten
- 05** Private House in Angermünde, Germany
Wohnhaus in Angermünde, Deutschland
Maison d'habitation à Angermünde, Allemagne
ANNABAU Architektur und Landschaft
- 06** Residential Development in Gießhübl, Austria
Wohnanlage am Hang in Gießhübl, Österreich
Ensemble résidentiel en pente à Gießhübl, Autriche
arge x42 + Lothar Jell-Paradeiser
- 07** House K2 in Stuttgart, Germany
Haus K2 in Stuttgart, Deutschland
Maison K2 à Stuttgart, Allemagne
Bottega + Ehrhardt Architekten GmbH

CASE STUDIES

- 08** Apartment Building in Temse, Belgium
Apartmenthaus in Temse, Belgien
Tour d'habitation à Temse, Belgique
Bontinck Architecture & Engineering
- 14** Municipal Services Centre in Melsungen, Germany
Dienstleistungszentrum in Melsungen, Deutschland
Centre de services à Melsungen, Allemagne
POOL 2 Architekten
- 20** School Campus in Munsbach, Luxembourg
Schulcampus in Munsbach, Luxemburg
Campus scolaire à Munsbach, Luxembourg
a+a architecture + aménagement, bertrand schmit / iPlan by marc gubbini architectes s.a.
- 28** School in Nottingham, United Kingdom
Schule in Nottingham, Vereinigtes Königreich
École à Nottingham, Royaume Units
Capita Symonds
- 34** Company Headquarters in Ronchin, France
Firmenhauptsitz in Ronchin, Frankreich
Siège social à Ronchin, France
blaq Architectures
- 40** Private House in Ramelton, Ireland
Einfamilienhaus in Ramelton, Irland
Maison individuelle à Ramelton, Irlande
MacGabhann Architects
- 48** Council Offices in Schefflenz, Germany
Rathaus in Schefflenz, Deutschland
Hôtel de ville à Schefflenz, Allemagne
Glück + Partner Architekten

54 PORTRAITS

56 Index A+D No 31 – 40

Private House in Kieldrecht
Wohnhaus in Kieldrecht
Maison d'habitation à Kieldrecht

Architects B-architecten N.V., Antwerpen, Belgium
 Location Kreek 46, Kieldrecht, Belgium
 Photo Marcel Van Coile



The neighbouring one- and two-storey houses have pitched roofs. Belying their varying widths, they all line up in a terrace along a public footpath, except for a gap next to the new building. That gap provided an opportunity to fully glaze the gable and admit more light into the interior. By way of contrast, the streetside façade is all but opaque with just one narrow oblong window at head height. Diamond shaped fibre cement slates cover roof and walls alike and add a new, interesting facet to the brickwork façades on either side. Their small-scale appearance allows the unusual building to blend self-evidently with the existing ensemble.

Die Wohnhäuser in der Nachbarschaft sind ein- bis zweigeschossig hoch und haben alle ein Satteldach. Diese unterschiedlich breiten Häuser stehen mit der Traufe direkt auf der Grenze zum öffentlichen Fußweg und bilden eine Kette – bis auf den Neubau, neben dem eine Lücke zum linken Nachbarn offen bleibt. Die wird genutzt, um die freie Giebelseite für mehr Licht im Inneren zu verglasen. Dafür bleibt die Straßenseite bis auf ein schmales Sichtfenster, vom Inneren aus in Stehhöhe, geschlossen. Faserzementplatten in Rhombusdeckung für Dach und Wand sind neben den Ziegelfassaden ein interessanter, neuer Beitrag. Sie bieten den notwendigen kleinteiligen Maßstab zur Straßenseite, so dass der andersartige Neubau ein selbstverständlicher Teil des Ganzen ist.

Les maisons d'habitation voisines ont un à deux niveaux et ont toutes également une toiture à double pente. Ces maisons aux largeurs différentes ont leur chéneau juste en limite de l'allée piétonne et forment un alignement – jusqu'à la nouvelle construction séparée du voisin de gauche par un vide. Celui-ci est utilisé pour apporter plus de lumière à l'intérieur grâce à la surface vitrée du pignon. À l'exception d'une petite fenêtre pour regarder vers l'extérieur, la façade sur rue est par contre aveugle. Une couverture d'ardoises en fibres-ciment de forme losangée sur la toiture et les parois apporte un plus aux façades en briques. Les ardoises s'adaptent à la rue par leur petite échelle, ce qui facilite l'intégration du nouveau bâtiment quelque peu différent.

Private House in Hoeilaart
Einfamilienhaus in Hoeilaart
Maison individuelle à Hoeilaart

Architects Eugeen Liebaut, Haaltert, Belgium
 Location Edgard Sohiestraat 42, Hoeilaart, Belgium
 Photos Marcel Van Coile



Geometrically this is, strictly speaking, a hipped roof. However, if one were asked to pigeonhole it from memory one would probably call it a pyramid roof. Its ridgeline is so short that a fleeting glance will hardly reveal anything other than apparently triangular roof surfaces converging to a point. On the other hand, the eaves are too long by comparison to give away the rectangular ground plan and suggest otherwise. Light grey fibre cement slates cover the tall dissimilar roof surfaces in a diamond pattern. The roof with its strikingly dynamic, yet also protective looking shape, provides for a gallery level inside that is illuminated by one small roof light on the north-facing surface. At ground level, however, a large, double-sided window on the garden side floods the interior with daylight.

Die Dachform ist mit Walmdach geometrisch korrekt beschrieben. Sollte man aber das Bild in Erinnerung mit einem Schlagwort benennen, würde man vermutlich eher von einem Pyramidendach sprechen. Die Firstlinie ist so kurz, dass die Dachflächen flüchtig hingesehen vermeintlich in einem Spitz enden, und die Traufkanten über dem langrechteckigen Grundriss sind im Vergleich dazu sehr lang. Hellgraue Faserzementplatten in Rhombusdeckung bedecken alle vier hohen, ungleichen Dachflächen. Hinter dieser dynamischen und zugleich bergenden Form verbirgt sich eine Galerieebene mit nur einem kleinen Dachflächenfenster nach Norden. Im Erdgeschoss dagegen bringt eine zweiseitige Öffnung zum Garten viel Licht ins Haus.

Sur le plan géométrique, on peut tout à fait parler de toiture en croupe. Si l'on devait toutefois se rappeler de mémoire de la forme du toit, on parlerait plutôt de forme pyramidale. La ligne de faitage est si courte que les surfaces de toiture semblent au premier regard finir en pointe ; les lignes de chéneau au-dessus du plan rectangulaire sont comparativement très longues. Les ardoises gris clair en fibres-ciment de la couverture en forme de losange recouvrent les quatre surfaces de toiture à la fois hautes et inégales. Cette forme, en même temps dynamique et dissimulatrice, abrite un niveau de galerie éclairé par une seule petite fenêtre de toiture au nord. Au rez-de-chaussée par contre, une ouverture à double hauteur donnant sur le jardin inonde l'intérieur de lumière.

Private House in Warns
Wohnhaus in Warns
Maison d'habitation à Warns

Architects Jelle de Jong architecten, Lemmer, The Netherlands; Kees de Haan, co-worker: Jan-Eric Valkema, Folkert Venema, Wytze Bouma
Location Skarlerdyk 1A, Warns, The Netherlands
Photos Eternit



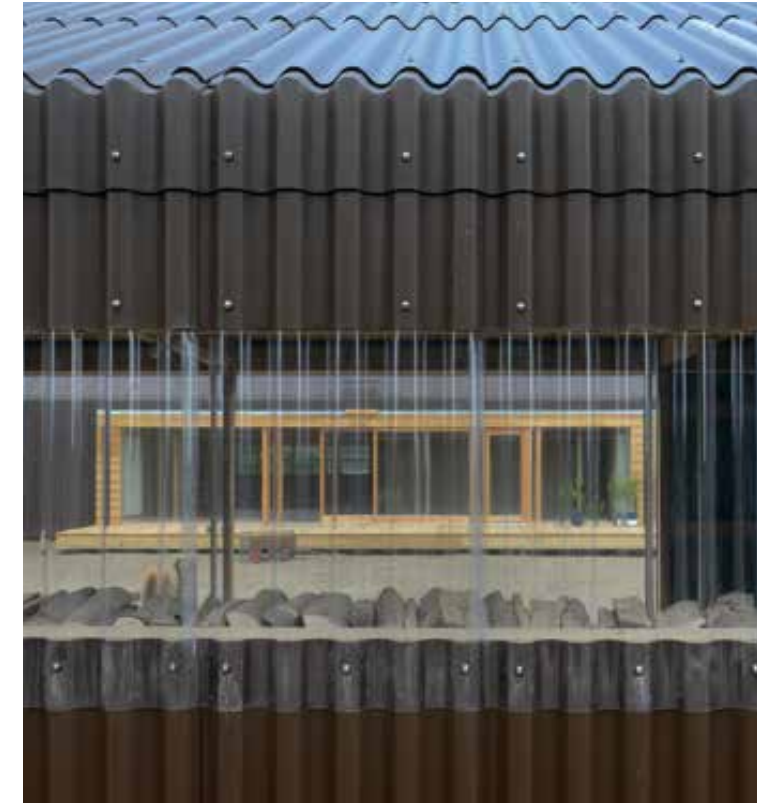
Echoing the design of traditional agricultural buildings in its immediate neighbourhood, this private house now occupies the site of a former barn. The most striking feature of its exterior is the corrugated fibre cement sheets. The traditional, characteristically large roof surfaces as well as the façades with their sparse window openings are lined with the same material throughout. Pre-shaped fibre cement eaves components take the place of gutters. The strikingly wide metal lining of the verge continues downwards along the edges of the fibre cement wall cladding to create an attractive frame to the south façade. The contemporary façade is designed to meet today's expectations and features an attractive mix of materials: grey timber and white render are a harmonious accompaniment to the dark fibre cement corrugated sheets.

Angelehnt an die Bauweise älterer landwirtschaftlich genutzter Gebäude in unmittelbarer Nachbarschaft, entstand dieses Wohnhaus an der Stelle einer alten Scheune. Wellplatten aus Faserzement bestimmen das Äußere: Das traditionell typisch große Dach und die Fassaden mit wenigen Fenstern sind durchgehend mit dem gleichen Material bekleidet, Formstücke an der Traufe ersetzen die Regenrinne. Die Südfassade rahmt der betonte Ortgang mit einer breiten Blechbekleidung, der formal konsequent die Faserzement-Wellplatten auch an den Wänden begrenzt. Hier geht die heutigen Bedürfnissen entsprechende Wohnhausfassade mit einem Materialwechsel einher, graues Holz und weißer Putz sind eine harmonische Ergänzung zu dem dunklen Faserzement.

Inspirée des bâtiments agricoles du voisinage immédiat, cette maison d'habitation est en fait une vieille grange rénovée. Des plaques ondulées en fibres-ciment caractérisent l'extérieur : la grande toiture traditionnelle ainsi que les façades percées de petites fenêtres sont entièrement recouvertes du même matériau, tandis que des éléments profilés remplacent la gouttière au niveau du chéneau. La façade sud encadre l'entrée soulignée par un large habillage en tôle qui, en même temps, délimite clairement les panneaux en fibres-ciment par rapport aux murs. Ici, la façade de la maison adaptée aux besoins actuels s'accompagne d'un changement de matériau : bois gris et enduit blanc complètent avec harmonie le fibres-ciment foncé.

Private House in Angermünde
Wohnhaus in Angermünde
Maison d'habitation à Angermünde

Architects ANNABAU Architektur und Landschaft, Berlin, Germany
Location Angermünde-Crussow, Germany
Photos Hans Joosten



Once again, the shape of this private house located in open countryside mimics the typology of agricultural buildings. The dwelling house and its outbuildings opposite, form a sheltered yard that is closed on both sides without, however, obstructing the view. The rectangular, timber-framed buildings are of equal length with characteristically calm pitched roofs of almost equal ridge height. However, in sectional view they are only similar, not identical. Corrugated fibre cement sheets cover the differently pitched roof surfaces as well as the lateral elevations, while timber cladding marks out the gables and the bay-like projecting windows.

Auch hier wird die Gestalt für das Einfamilienhaus in der weiten Landschaft der Typologie landwirtschaftlicher Gebäude entlehnt. Das Wohnhaus und ihm gegenüber das Nebengebäude bilden einen geschützten Hofraum, der an den Seiten räumlich abgeschlossen ist, aber den Blick nicht begrenzt. Die rechteckigen, in Holzbauweise errichteten Bauten sind gleich lang und charakterisiert durch die ruhige Satteldachform mit annähernd gleicher Firsthöhe. Die Querschnitte der beiden Bauten sind allerdings nicht gleich, nur ähnlich. Die unterschiedlich geneigten Dächer und die Längsfassaden sind mit Wellplatten aus Faserzement bekleidet. Die Giebel und die erkerförmig betonten Fenster setzen sich mit einer Holzbekleidung ab.

Là aussi, la volumétrie de la maison individuelle dans le vaste paysage reprend la typologie des bâtiments agricoles. La maison d'habitation et le bâtiment annexe qui lui fait face définissent une cour protégée spatialement, certes délimitée sur ses côtés mais sans bloquer les vues. Les bâtiments rectangulaires à ossature bois sont de même longueur et se caractérisent par leur toiture à double pente avec des hauteurs de faîtage très proches. Les coupes des deux bâtiments ne sont pas égales, mais seulement semblables. Les toitures aux pentes variées et les façades longitudinales sont recouvertes de plaques ondulées en fibres-ciment. Les pignons et les fenêtres soulignées par une avancée se détachent du bardage en bois.

Residential Development in Gießhübl Wohnanlage am Hang in Gießhübl Ensemble résidentiel en pente à Gießhübl

Architects arge x42 , Vienna, Austria +
Lothar Jell-Paradeiser, Bad Vöslau, Austria
Martin Moser, Christoph Gaber,
Marko Jell-Paradeiser, Leila Hässig
Location Hagenauertalstraße 40, Gießhübl,
Austria
Photos AnnA BlaU(2), arge x42



Despite their location on a hillside slope, all 13 units are accessed from a central hallway illuminated by daylight. All apartments enjoy their own patios, some large enough almost to be called gardens. The ground plans have been meticulously designed to follow the sloping terrain. Recessed atria admit natural light even to those rooms that are set into the slope. The upper levels seem to be cantilevered, projecting from the buildings across the entire breadth of the ensemble, and apparently without being supported by columns – a grand gesture. However, these light coloured, broad bands of fibre cement panels are, in fact, cantilevered steel-and-timber constructions to support the fibre cement panels, to accommodate lighting installations and to serve as sun visors.

Trotz der Hanglage sind alle 13 Wohnungen über eine zentrale Eingangshalle mit natürlicher Belichtung erschlossen. So wie auch alle Wohnungen vor ihren Wohnräumen über Terrassen verfügen, die man zum Teil schon Garten nennen kann. Eingeschnittene Atrien sorgen in den ausgetüftelten Grundrissfolgen für natürliches Licht auch in Räumen, die in den Hang geschoben sind. Die Geschossdecken kragen optisch aus und spannen vermeintlich stützenlos über die gesamte Breite der Wohnanlage. Mit hellen Faserzementtafeln bekleidet, wirken diese Bänder als eine großzügige Geste. Konstruktiv sind es Auskragungen, an denen die Faserzementtafeln befestigt sind, eine Stahl- und Holzkastenkonstruktion, in die auch Beleuchtung und Sonnenschutz integriert sind.

Malgré le coteau, l'ensemble des 13 logements sont desservis par un hall d'entrée central éclairé naturellement. Chaque logement se prolonge par une terrasse qui s'assimile dans certains cas à un jardin. Dans cette enfilade de plans enchevêtrés, les atriums laissent pénétrer la lumière naturelle dans les pièces contre le coteau. Les dalles de plancher s'avancent visuellement et dépassent sans poteaux sur toute la largeur de l'ensemble résidentiel. Recouvertes de panneaux en fibres-ciment, ces bandes semblent avoir été formées en un seul grand geste. Sur le plan constructif, il s'agit de porte-à-faux sur lesquels sont fixés les panneaux de fibres-ciment et une ossature à caissons en acier et bois qui intègre aussi l'éclairage et la protection solaire.

House K2 in Stuttgart Haus K2 in Stuttgart Maison K2 à Stuttgart

Architects Bottega + Ehrhardt Architekten GmbH, Stuttgart, Germany
Giorgio Bottega, Henning Ehrhardt, Christoph Seebald; project manager: Anja Richter
Location Leibnizstraße 14 A, Stuttgart, Germany
Photos David Franck



Matching the spatial objectives of a building within an urban environment, to the existing planning regulations, is always a challenge. In this example of a house set in environs that are characterised by large residential buildings, the architects came up with an elegant, urban solution. The polygonal ground plan comprises some 80 square metres and tracks the site's boundaries. The new house stands worlds apart from older buildings in its neighbourhood by virtue of its flat roof as well as the generous floor-to-ceiling openings that not only overlook the garden and a small courtyard but also, on the upper levels, the street in front. However, the façade cladding of dark and comparatively small-scale fibre cement panels succeeds in reconciling the building with the prevailing scale of its environs.

Das gewünschte Raumprogramm mit dem Baurecht in Einklang zu bringen, ist im dichten, städtischen Bereich immer wieder eine besondere Herausforderung. Das Ergebnis in dieser von größeren Wohnbauten geprägten Gegend ist eine elegante, urbane Lösung. Der polygonale Grundriss mit circa 80 Quadratmetern zeichnet die Grundstücksgrenzen nach. Mit Flachdach und großen raumhohen Öffnungen nicht nur zur privaten Gartenseite und zu einem Hof, sondern in den Obergeschossen auch zur Straße, unterscheidet sich der Neubau deutlich von der älteren Nachbarschaft. Die Bekleidung der Fassaden mit dunklen, kleinteiligen Faserzementtafeln holt den Neubau zurück in eine adäquate Maßstäblichkeit.

Concilier le programme spatial souhaité et le droit de la construction dans un secteur urbain dense constitue toujours un défi particulier. Dans cet environnement marqué par des édifices imposants, la solution se révèle élégante et urbaine. Le plan polygonal qui occupe environ 80 m² reprend le tracé des limites séparatives. Avec sa toiture plate et ses grandes ouvertures toute hauteur qui s'ouvrent non seulement sur le jardin privée et une cour, mais aussi sur la rue au niveau des étages, la nouvelle construction se démarque nettement du bâti voisin plus ancien. Le revêtement des façades en panneaux de fibres-ciment sombre et de petites dimensions ramène le bâtiment à une échelle adaptée.

Apartment Building in Temse

Apartmenthaus in Temse

Tour d'habitation à Temse

Architects

Bontinck Architecture & Engineering – John Bontinck, Sint-Denijs-Westrem, Belgium

Location

Philippe Saverysstraat, De Zaat, Temse, Belgium

Photos

Bontinck Architecture & Engineering / Koen Van Damme

South side apartments with their unspoiled views of the River Schelde are, of course, the most sought after from ground level right up to the top. Yet the ground plans of this ten-storey building are arranged in such a way that virtually all apartments, mostly four per level, afford a view of the river. Accessed from central stairs and lifts, all apartments incorporate at least one corner, and all boast a loggia. On the uppermost floors, there are only three or even two apartments per level.

The building is clad throughout with white fibre cement panels. The resulting interplay of ground plans and façade layout offers an interesting example of the dynamic tension between unity and diversity. Windows and adjoining fibre cement panels are of equal height and, with few exceptions, also share the same width. The same white fibre cement panels, though of correspondingly reduced height, have been used along the floor edges; yet their vertical joints do not always match up with those of the upright panels. Furthermore, the upright rectangular windows come in three standard widths, arranged in fields that are made up of one or two and occasionally three panels. Four panels can be found at the loggias alone, where they are recessed from the façade surface.

This repetition of identical and similar elements, and the consistently horizontal orientation contrasted by the playfully variable alternation of fibre cement panels and windows afford the building its unique dynamism, an impression that is further enhanced by the sculpted appearance of the loggias.

It is worth analysing the various ground plans in relation to the façades. Or, put another way, what does the façade on levels 3 and 7 reveal about the ground plans?

This building is anything but dull; but it does not appear agitated either.

Natürlich ist die Südseite, der unverbaute Blick auf den Fluss Schelde, attraktiv, vom Erdgeschoss bis zum letzten Geschoss. Aber die Grundrisse des zehnstöckigen Wohnhauses sind so konzipiert, dass man von allen der meist vier Wohnungen pro Geschoss einen Blick auf das Wasser hat. Von der Hausmitte aus erschlossen, sind die Wohnungen immer über Eck angelegt, und alle haben eine Loggia. In den letzten Geschossen gibt es nur drei oder auch nur zwei Wohnungen auf einer Ebene.

Das Gebäude ist komplett mit weißen Tafeln aus Faserzement bekleidet. Die Wechselwirkung von Grundrissen und Fassadengliederung ist ein interessantes Beispiel für Einheit und Vielfalt. Die Fenster und dazwischen die Faserzementtafeln sind raumhoch, mit einigen Abweichungen sind sie auch gleich breit. An der Stelle der Decken wurden die gleichen Fassadentafeln verwendet, lange, weniger hohe Formate, deren Fugenstöße nicht immer, aber immer wieder unabhängig sind von denen der hohen Tafeln. Weiter: Die hochrechteckigen Fenster gibt es in drei Breiten. Es wechseln einfache und doppelte, selten drei; vier Felder gibt es nur bei den Loggien, wenn die Fenster die Fassadenebene verlassen.

Diese Wiederholung gleicher und ähnlicher Elemente, die konsequent durchgehende horizontale Schichtung im Gegensatz zu dem spielerischen Wechsel von Faserzementtafeln und Fenstern von Geschoss zu Geschoss geben dem Bau eine besondere Dynamik. Hinzu kommt die Plastizität der Loggias.

Es lohnt sich, die Grundrissvarianten in Bezug auf die Fassaden zu analysieren. Oder auch andersherum: Was bedeutet die Fassade des 3. und 7. Obergeschosses für die Grundrisse?

Der Bau ist alles andere als langweilig, aber auch nicht aufgeregt.



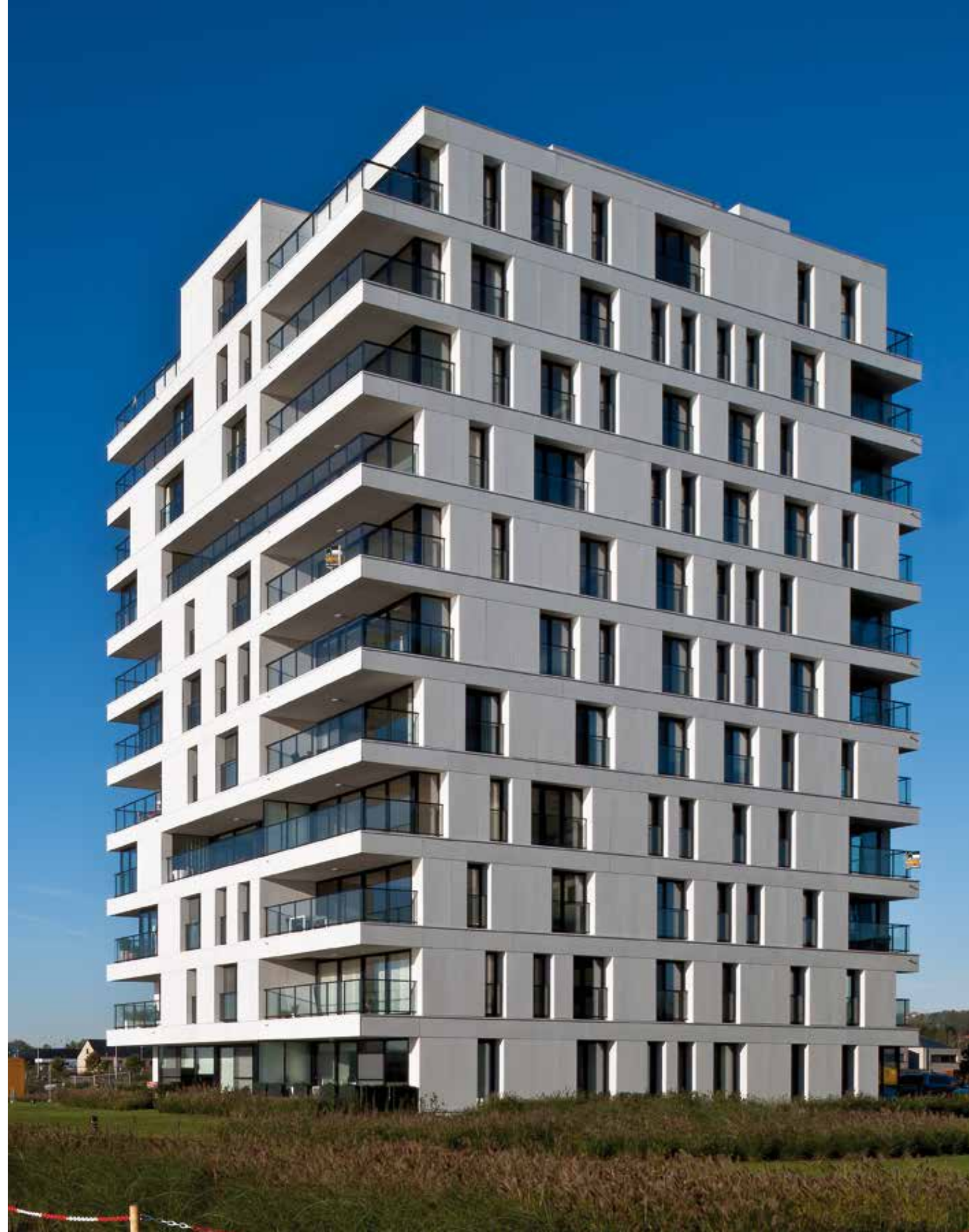
Avec sa vue dégagée sur le fleuve Schelde, la face sud est bien sûr privilégiée, depuis le rez-de-chaussée jusqu'au dernier niveau. Mais les plans de l'immeuble de 10 étages sont conçus de telle sorte que la quasi-totalité des quatre logements par étage jouissent d'une vue sur l'eau. Desservis en partie centrale, les logements occupent toujours un angle et disposent d'une loggia. Les derniers niveaux ne sont occupés que par trois, voire deux logements par niveau.

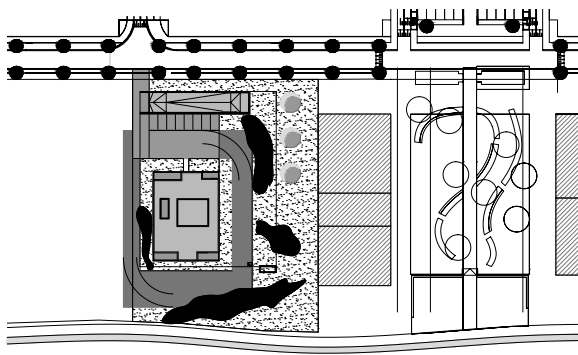
Le bâtiment est entièrement recouvert de panneaux blancs en fibres-ciment. L'alternance des plans et du dessin des façades constitue un exemple intéressant d'unité et de diversité. Les fenêtres et les panneaux en fibres-ciment qui les séparent sont de même largeur et hauteur, sauf quelques écarts. On retrouve les mêmes panneaux de façade au niveau des nez de plancher, mais avec des formats longs moins hauts et des joints pas toujours dépendants de ceux des hauts panneaux. En outre, les fenêtres rectangulaires de grande hauteur existent en trois largeurs. Elles présentent une, deux, plus rarement trois éléments; seules les loggias en comptent quatre lorsque les fenêtres s'éloignent du plan de la façade.

Cette répétition d'éléments semblables, la stratification horizontale conséquente qui contraste avec l'alternance ludique, d'un étage à l'autre, entre panneaux en fibres-ciment et fenêtres apportent une dynamique particulière au bâtiment. À ceci s'ajoute la plasticité des loggias.

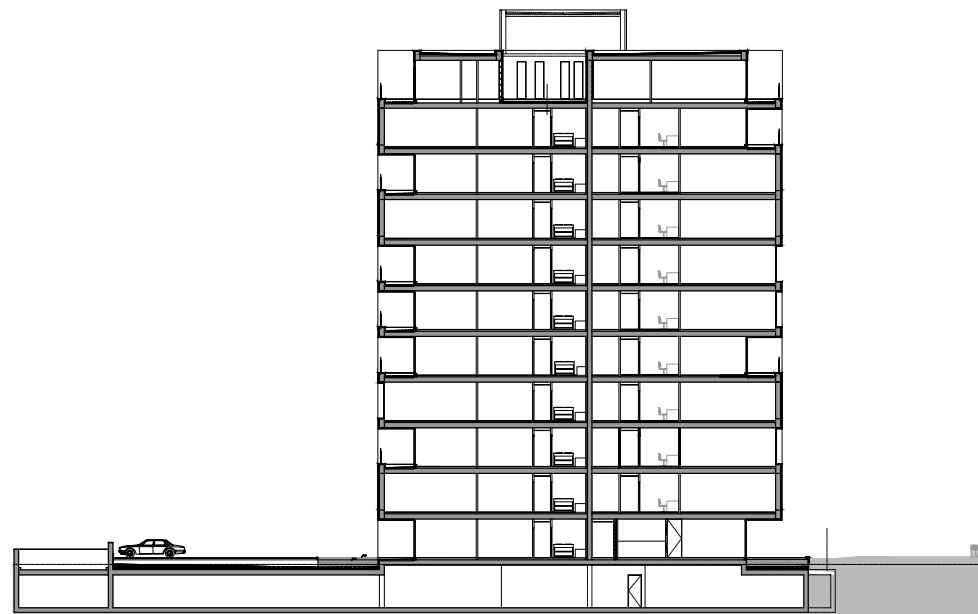
Il est instructif d'analyser les variantes de plans en fonction des façades. Ou inversement: comment interpréter les décrochements des 3 et 7^e étage.

L'édifice est tout sauf ennuyeux, sans pour autant dégager une impression de désordre.



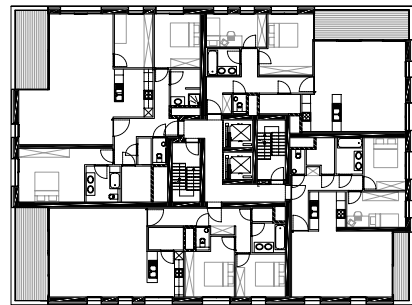


Site plan | Lageplan | Plan de masse



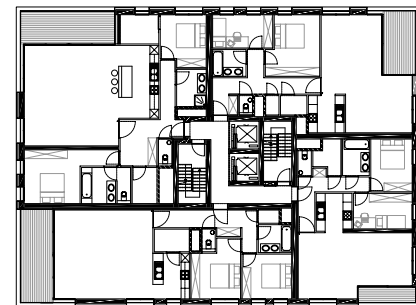
North-south section | Nord-Süd-Schnitt | Coupe nord sud

1:500



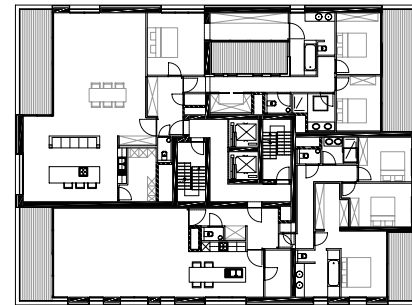
First floor | 1. Obergeschoss | 1er étage

1:500



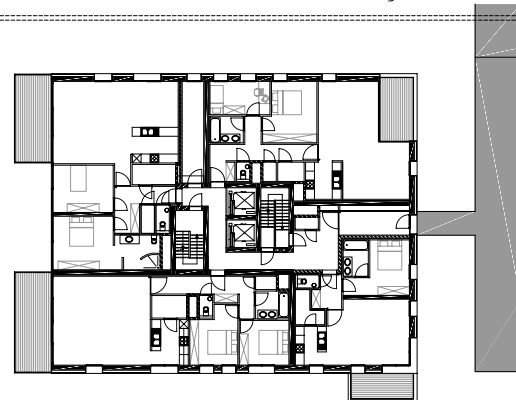
Fifth floor | 5. Obergeschoss | 5e étage

1:500



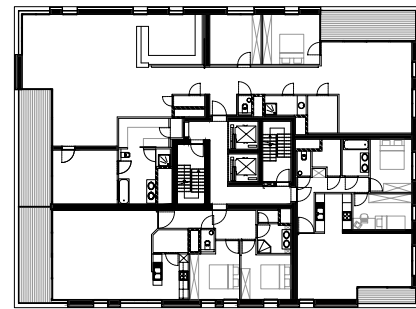
Tenth floor | 10. Obergeschoss | 10e étage

1:500



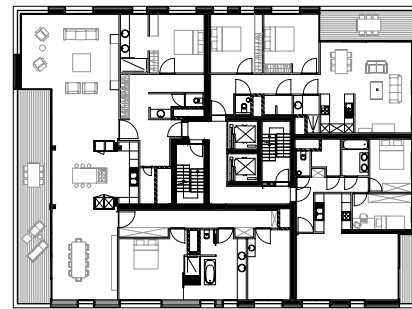
Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

1:500



Third floor | 3. Obergeschoss | 3e étage

1:500



Seventh floor | 7. Obergeschoss | 7e étage

1:500



View from Southwest | Südwestseite | Façade sud ouest

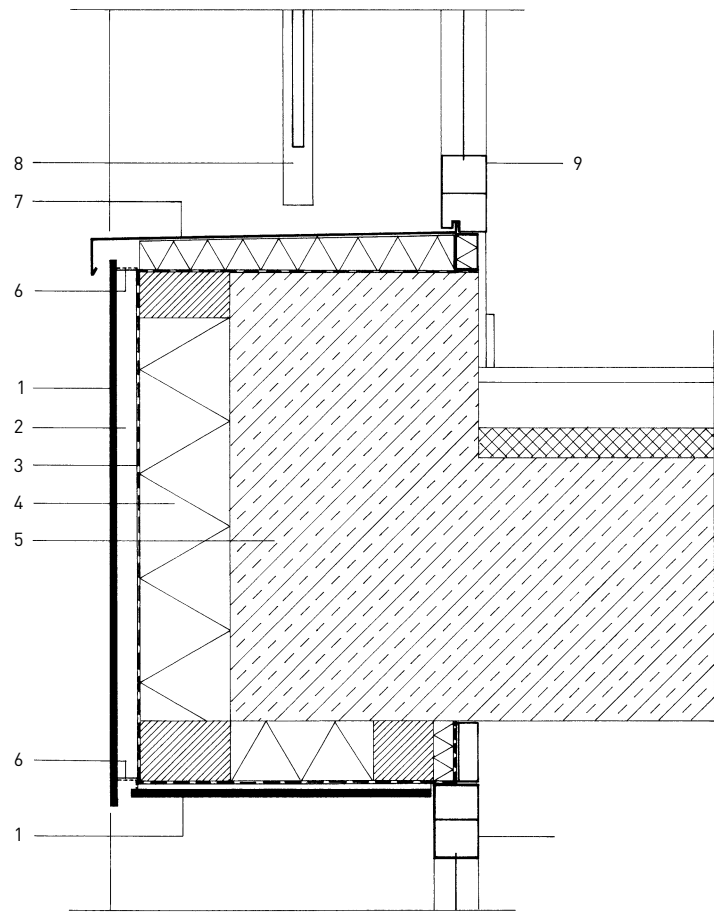
Although the corners of the apartment block have no continuous edges, the building would still be recognised as a regular cuboid structure.

Der Apartmentturm wird als rechteckig wahrgenommen, obwohl seine Außenecken keine durchgehenden Kanten haben.

La tour d'appartements semble rectangulaire bien que ses angles extérieurs ne présentent aucune arrête continue.



North elevation
Nordseite
Façade nord



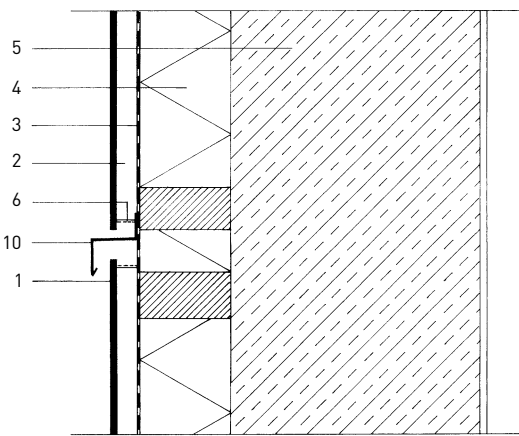
- 1 Fibre cement panel
- 2 Vertical support battens/ rear ventilation
- 3 Vapour permeable membrane
- 4 Thermal insulation, wooden battens
- 5 Reinforced concrete
- 6 Insect mesh
- 7 Drip plate
- 8 Glass parapet
- 9 Window, schematic
- 10 Jointing profile

- 1 Faserzementtafel
- 2 Vertikale Traglattung/Hinterlüftung
- 3 Diffusionsoffene Folie
- 4 Wärmedämmung, Holzlatzen
- 5 Stahlbeton
- 6 Insektengitter
- 7 Abdeckblech
- 8 Glasbrüstung
- 9 Fenster, schematisch
- 10 Fugenprofil

- 1 Panneau de fibres-ciment
- 2 Lattage porteur vertical/ventilation arrière
- 3 Membrane perméable à la vapeur
- 4 Isolation thermique, lattes bois
- 5 Béton armé
- 6 Grillage anti-insectes
- 7 Tôle de recouvrement
- 8 Allège vitrée
- 9 Fenêtre, schématique
- 10 Profilé de joint

Façade, window cill, spandrel, lintel | vertical section
 Fassade, Fensterbrüstung, Fenstersturz | Vertikalschnitt
 Façade, appui de fenêtre, linteau | coupe verticale

1 : 10



Façade, joint between fibre cement panels | vertical section
 Fassade, Fuge der Faserzementtafeln | Vertikalschnitt
 Façade, joints entre panneaux de fibres-ciment | coupe verticale

1 : 10



Fibre cement panels, windows and loggias alternate on the façades, always keeping to the same height and predominantly the same widths.

Faserzementtafeln, Fenster und Loggien wechseln an den Fassaden mit immer gleichen Höhen und überwiegend gleichen Breiten.

Les panneaux de fibres-ciment alternent en façade avec les fenêtres et les loggias ; les hauteurs sont uniformes et les largeurs varient peu.

The loggias are clad with the same light coloured fibre cement panels.

Die hellen Faserzementtafeln bekleiden auch die Loggien.

Les loggias sont aussi recouvertes de panneaux clairs en fibres-ciment.



Municipal Services Centre in Melsungen

Dienstleistungszentrum in Melsungen

Centre de services à Melsungen

Architects

POOL 2 Architekten, Kassel, Germany

Tore Pape, Assistants: Janus Kühmstedt, Hubert Zimmermann

Location

Sandstraße 13, Melsungen, Germany

Photos

Andreas Secci

Respecting existing building stock is not necessarily a sign of servility, and neither does adapting and extending it reveal a lack of ideas, as this new municipal office building compellingly demonstrates. Its façade cladding is of light coloured fibre cement panels, its grid emulating in some measure the structured appearance of the timber-framed houses of Melsungen.

The new building takes its place self-confidently next to its insignificant, ridge-roofed neighbour, a forestry office dating from the 1960s which, following refurbishment, today also forms part of this municipal services centre. Whilst adopting the depth, height and even the roof shape of its older companion, its ridge runs in a different direction in accordance with the rectangular ground plan. Tall window openings guarantee plenty of daylight inside whilst also signalling openness and accessibility to the outside world. By contrast to the small-scale exterior of its neighbour, it features large-scale, urban forms. Gutters and downpipes are concealed behind the calm looking façades. The front edges of the decidedly upright looking dormers seem to grow out of the façade to become part of the whole house, not merely a feature of the roof. Small-scale roofing slates of fibre cement are intended, conversely, to underline the unanimity of the ensemble as a whole. However, their light colour diverges from that of the older building, as does the lack of overhang at eaves and verges. Likewise, the structure of the gable end loggia obviates the very idea of flower boxes, commonly regarded as an indispensable loggia feature. While the recessed loggia is, indeed, open and clad with the same fibre cement panels as the façade, it nevertheless appears closed by way of unusual horizontal strips placed across the entire gable.

It just goes to show: a pitched roof house can be very modern. Whilst still echoing features of the pre-existing building, this one stands as an example and a new structure in its own right.

Dass Rücksicht kein Anbieten, Fortschreibung von Vorhandenem kein Ideenmangel bedeuten muss, zeigt dieser interessante Neubau. Selbstbewusst präsentiert sich das neue Haus mit städtischen Ämtern. Helle Tafeln aus Faserzement bekleiden die Fassaden, ihr Fugenraster kann als Bezug zu den strukturierten Fachwerkhäusern von Melsungen interpretiert werden.

Sein Nachbar, ein Forstamtshaus aus den 1960er Jahren, ein belangloses zweigeschossiges Gebäude mit Satteldach ist nach seiner Renovierung heute Teil des Dienstleistungszentrums. Seine Tiefe und Höhe übernimmt der Neubau, auch die Form des Daches, aber die Firstrichtung wechselt entsprechend der langrechteckigen Gebäudeform. Hochformatige Fenster sorgen für ausreichend Tageslicht im Inneren und zeigen nach außen Offenheit. Alles Kleinteilige des Nachbarhauses ist beim Neubau übersetzt in großzügige, städtische Formen. Regenrinnen und -fallrohre liegen verborgen hinter den ruhigen Fassaden. Die Vorderkanten der betont hochformatigen Gauben wachsen aus der Fassadenfläche heraus und sind so ein Teil des gesamten Hauses und nicht nur des Dachs. Seine Flächen sind auch im Gegensatz zum Altbau hell eingedeckt, mit Dachplatten aus Faserzement, um die Wirkung einer Gesamtform zu erreichen. Dazu gehört, dass es an Trauf und Ortsgang keine Dachüberstände gibt. Und bei der Loggia an der Giebelseite ist von vornherein allein die Idee von Blumenkästen verhindert, indem der Rücksprung offen bleibt, aber mit horizontalen Lisenen formal geschlossen erscheint, bekleidet mit den gleichen Faserzementtafeln wie an der gesamten Fassade.

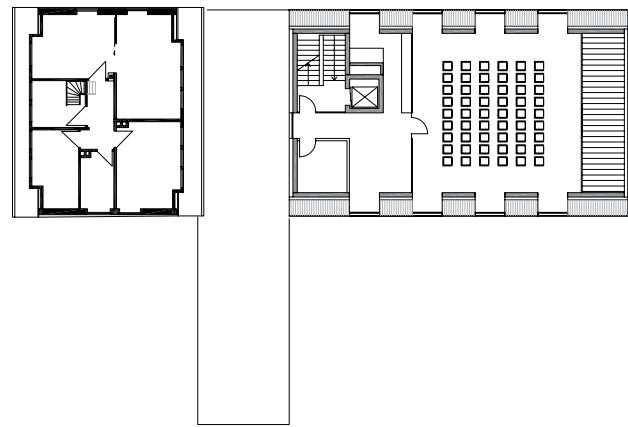
So modern kann ein Satteldachhaus aussehen. Mit Blick auf Vorhandenes ist ein neues Vorbild entstanden.

Cette nouvelle construction intéressante démontre que le souci de l'autre n'est pas synonyme de flagornerie, ni la prolongation de l'existant d'un manque d'idées. La nouvelle maison s'affirme avec des fonctions urbaines. Des panneaux clairs en fibres-ciment habillent les façades, leur calépinage peut être interprété comme une reprise des maisons à colombages structurées de Melsungen.

Avec ses deux niveaux et sa toiture à double pente, l'insignifiant bâtiment administratif des eaux et forêts voisin des années 1960 fait aujourd'hui partie, après rénovation, du centre de services. La nouvelle maison reprend sa profondeur et sa hauteur, mais aussi la forme de la toiture ; la forme rectangulaire et étirée du bâtiment a par contre modifié le sens du faitage. Des fenêtres hautes apportent une lumière naturelle suffisante à l'intérieur et expriment l'ouverture. Toutes les petites parties de la maison voisine sont traduites dans la nouvelle construction en formes généreuses et urbaines. Les chéneaux et descentes d'eaux pluviales sont dissimulés derrière les façades paisibles. L'encadrement des lucarnes hautes se détache des façades et fait ainsi partie de l'ensemble de la maison, non de la seule toiture. Contrairement au bâtiment ancien, ses surfaces sont recouvertes d'une couleur claire constituée d'ardoises également en fibres-ciment pour obtenir une image homogène. L'absence de débord de toiture au niveau du chéneau et de l'entrée va aussi en ce sens. L'idée de jardinières est d'emblée proscrite pour la loggia en pignon : le retrait reste ouvert, mais apparaît fermé par des bandeaux horizontaux recouverts des mêmes panneaux de fibres-ciment que l'ensemble de la façade.

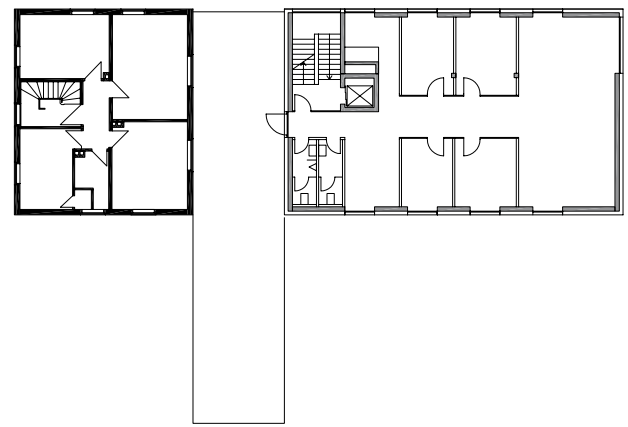
Une maison à double pente peut ainsi afficher un caractère moderne. Un nouveau modèle apparaît qui tient compte de l'existant.





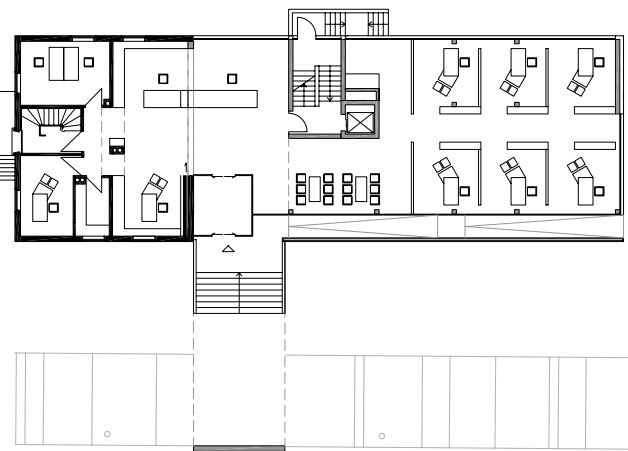
Attic level | Dachgeschoss | Combles

1:400



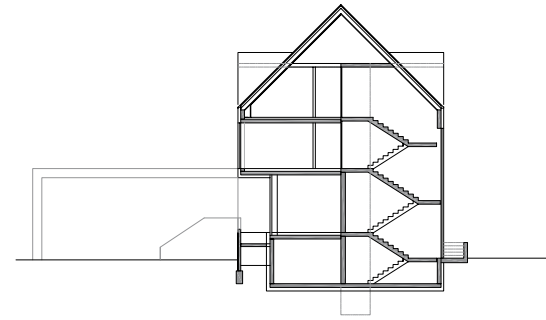
First floor | Obergeschoss | 1er étage

1:400



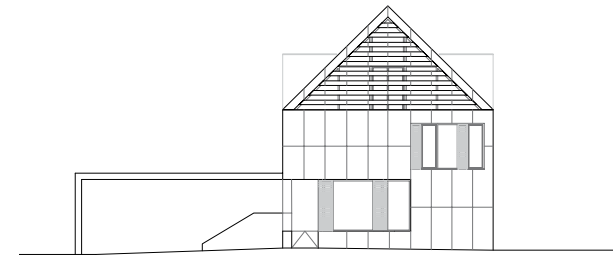
Ground level | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

1:400



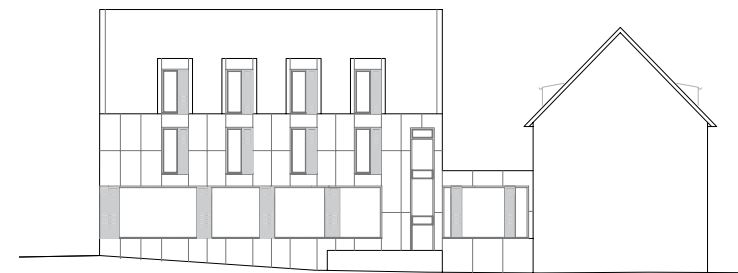
Cross section | Querschnitt | Coupe transversale

1:400



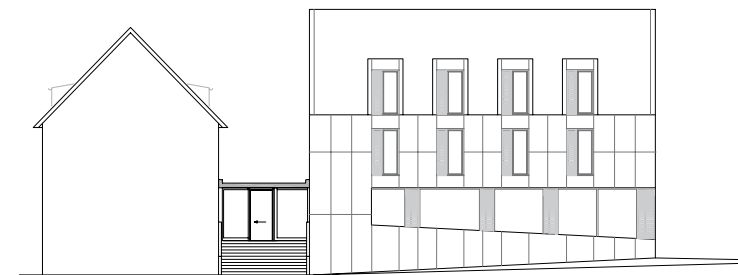
South elevation | Südsicht | Élévation sud

1:400



East elevation | Ostansicht | Élévation est

1:400



West elevation | Westansicht | Élévation ouest

1:400



The downward sloping line of the access ramp parapet runs counter to the likewise slanting street surface: An elegant sign of disturbance amidst the otherwise strictly orthogonal layout of the whole.

Die schräge Linie der Rampenbrüstung und die gegenläufige Kante des Straßenniveaus sind eine elegante Störung innerhalb der Rechtwinkligkeit des Gesamten.

La ligne oblique du garde-corps de la rampe et l'arête opposée du niveau de la rue amènent une perturbation élégante à l'orthogonalité générale.



The same material on roofs and façades – fibre cement – but different sizes: small-scale slates for the roof and panels for the façade.

Gebäudehülle aus einem Material – Faserzement – aber mit verschiedenen Formaten: kleine Dachplatten und große Fassadentafeln.

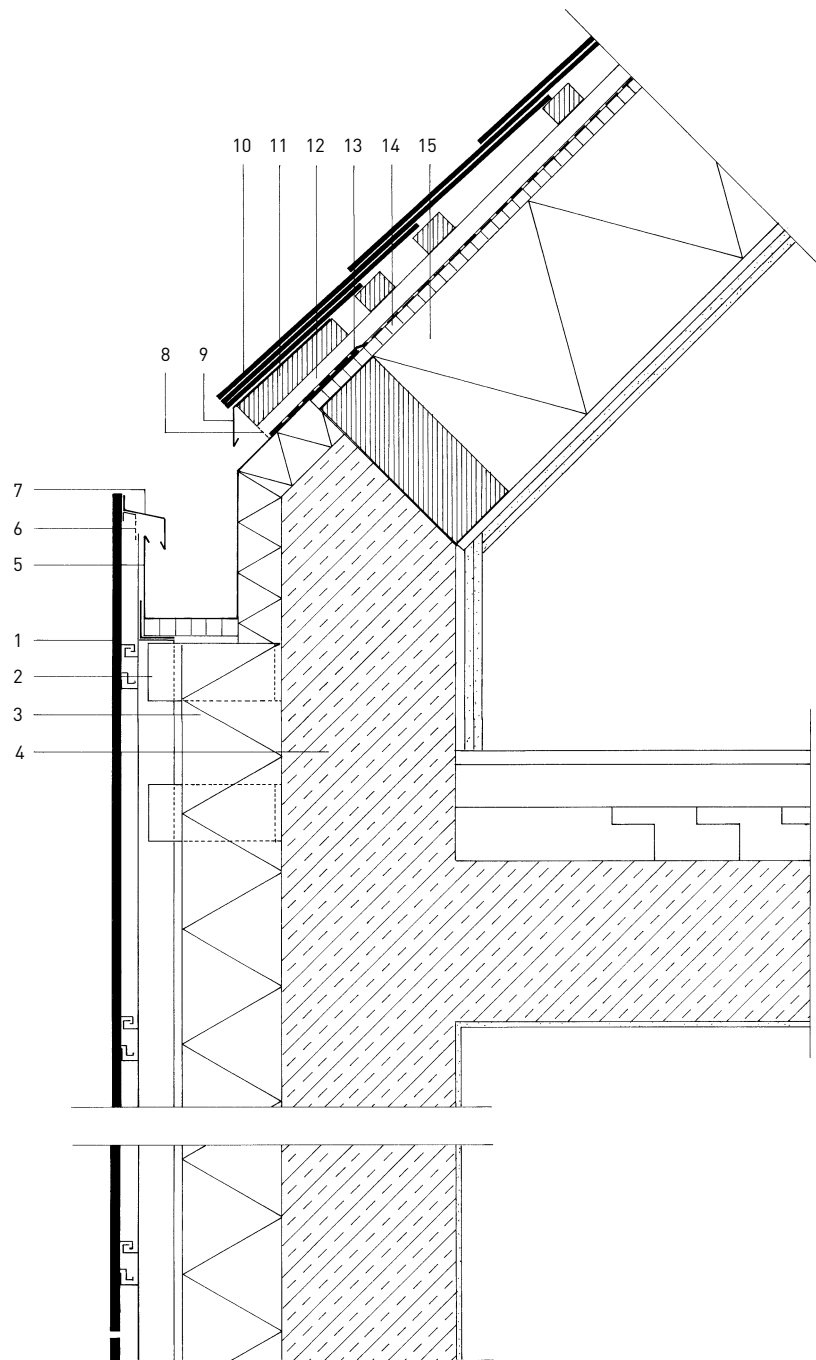
Un matériau unique pour l'enveloppe du bâtiment – le fibres-ciment –, mais en différents formats : des petites ardoises et des grands panneaux de façade.

The dormers form part of the façade, not only of the roof.

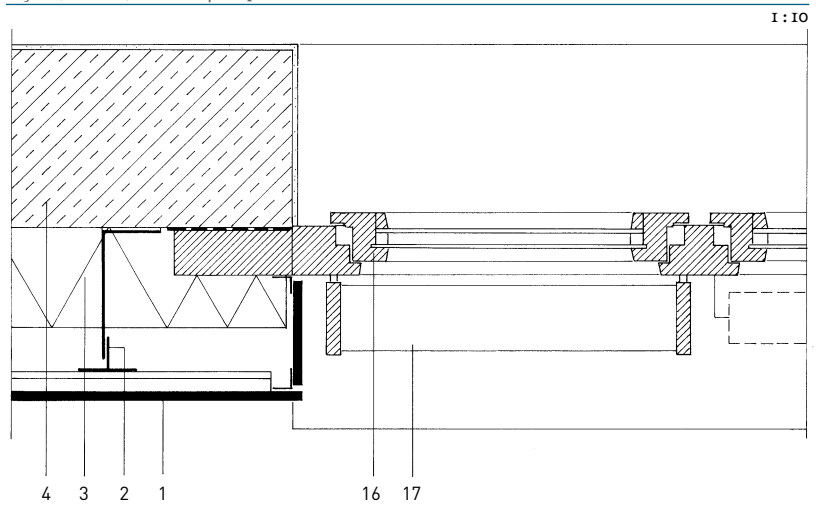
Die Gauben sind nicht nur Teils des Dachs, sondern auch der Fassade.

Les lucarnes font partie de la toiture, mais aussi de la façade.





Façade, roof, eaves | vertical section
 Fassade, Dach, Traufe | Vertikalschnitt
 façade, toiture, chéneau | coupe verticale



Façade, window | horizontal section
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

- 1 Fibre cement panel
- 2 Subframe, aluminium
- 3 Thermal insulation
- 4 Reinforced concrete
- 5 Gutter
- 6 Insect mesh
- 7 Drip plate, glued
- 8 Insect mesh
- 9 Drip plate
- 10 Fibre cement slate
- 11 Support battens
- 12 Counter battens
- 13 Membrane
- 14 Building board
- 15 Timber frame construction, thermal insulation
- 16 Wooden window, opening sash
- 17 Wooden vanes

- 1 Faserzementtafel
- 2 Unterkonstruktion, Aluminium
- 3 Wärmedämmung
- 4 Stahlbeton
- 5 Regenrinne
- 6 Insektengitter
- 7 Abtropfblech, geklebt
- 8 Insektengitter
- 9 Abtropfblech
- 10 Faserzement-Dachplatte
- 11 Traglattung
- 12 Konterlattung
- 13 Folie
- 14 Holzfaserplatte
- 15 Holzkonstruktion, Wärmedämmung
- 16 Holzfenster, Lüftungsflügel
- 17 Holzlamellen

- 1 Panneau de fibres-ciment
- 2 Ossature secondaire, aluminium
- 3 Isolation thermique
- 4 Béton armé
- 5 Gouttière
- 6 Grillage anti-insectes
- 7 Larmier, collé
- 8 Grillage anti-insectes
- 9 Larmier
- 10 Ardoise en fibres-ciment
- 11 Lattage porteur
- 12 Contre-lattage
- 13 Membrane
- 14 Panneau fibres de bois
- 15 Ossature bois, isolation thermique
- 16 Fenêtre bois, aile de ventilation
- 17 Lamelles bois



Conference room
 Sitzungssaal
 Salle de conférences



Loggia in front of conference room
 Loggia vor dem Sitzungssaal
 Loggia devant la salle de conférences

The windows intersect the grid of the fibre cement panels. Fixed glazing next to the slim opening sashes, the latter protected by wooden vanes.

Die Fenster überspielen das Raster der Faserzementtafeln. Holzlamellenfelder stehen neben den feststehenden Fenstern vor den schlanken Öffnungsflügeln.

Les fenêtres reprennent le calepinage des panneaux en fibres-ciment. Des surfaces de lamelles en bois jouxtent les fenêtres fixes devant les étroits vantaux d'ouverture.



School Campus in Munsbach

Schulcampus in Munsbach

Campus scolaire à Munsbach

Architect

Association momentanée

a+a architecture + aménagement, bertrand schmit, Luxembourg (design and artistic project representative)

iPlan by marc gubbini architectes s.a., Luxembourg (contractor's site office)

Location

rue Principale, Munsbach, Luxembourg

Photos

Steve Troes Fotodesign

This new complex has created a focal point for the community. Bearing the hallmark of a project that has been planned as one from the very start, its constituent parts are nevertheless highly sophisticated. The site plan illustrates the overall organisation of the campus, its integration into the fabric of the town, as well as the new crèche and the new wing in their relation to existing buildings and to the main street. The new multi-purpose building looks out onto a sheltered public square and serves as a demarcation of the school's rear boundary. None of the buildings are more than two storeys high, but their location on a gentle slope has resulted in varying heights of ground level accommodation.

The buildings are of solid construction. Fair-faced concrete alternate with façades that are clad predominantly with fibre cement panels. For acoustic as well as functional reasons, the street-facing façade is largely opaque. A few ventilation openings are set into the horizontally mounted panels that are framed in a fair-faced concrete surround. Overlooking the square, however, the multi-purpose building presents itself with a much more open façade. Here, vertically mounted fibre cement panels of varying widths are surrounded likewise by a fair-faced concrete frame. They alternate irregularly with glazed surfaces to point out the combined music and multi-purpose room behind. Yet another façade layout has been employed on the rear elevations of both the school wing and the hillside crèche, and reflects the different functions of the rooms inside. Window and door profiles of solid oak are also part of the material design concept, as are the well thought-out furniture and colour schemes. They all combine to create an open, friendly atmosphere. The buildings radiate discipline, and their minimalist and superbly crafted details provide an aesthetically pleasing basis for durability.

Hier ist ein neuer Ortsmittelpunkt entstanden, erkennbar von einer Hand entworfen, zugleich äußerst differenziert im Einzelnen. Der Lageplan zeigt die städtebauliche Ordnung, die neue Kinderkrippe und den neuen Schulbau in Bezug zu den bestehenden Schulbauten und zur Hauptstraße des Ortes, den neuen Mehrzweckbau zu einem geschützten öffentlichen Platz orientiert und zugleich als Abgrenzung zum rückwärtigen Bereich der Schule. Keiner der Bauten ist höher als zwei Geschosse, wobei die leichte Hanglage für unterschiedlich hohe Erdgeschossbereiche genutzt wird.

Die Sichtbetonwände der in Massivbauweise errichteten Gebäude wechseln mit Fassaden, die überwiegend mit Tafeln aus Faserzement bekleidet sind. Zur Straße aus funktionalen und akustischen Gründen weitgehend geschlossen, wird die Fassade des Schulbaus mit horizontal verlegten Tafeln und wenigen Lüftungsflügeln von Sichtbeton gerahmt. Genauso von Sichtbeton umfasst, aber viel offener zeigt sich zum Beispiel die Fassade des Mehrzweckbaus zum Platz hin. Hochformatige, verschieden breite Fassadentafeln aus Faserzement in unregelmäßigem Wechsel mit Verglasungen interpretieren hier den dahinterliegenden Musik- und Mehrzwecksaal. Rückseitige Fassaden vom Schulbau oder der Kinderkrippe am Hang sind ihren Funktionen folgend wieder anders gegliedert.

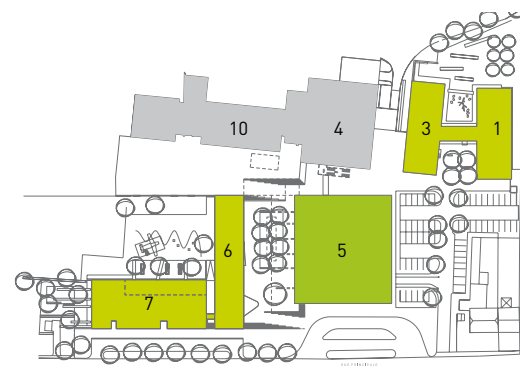
Eichenholzprofile für Fenster und Türen gehören ebenso zum Materialkonzept. Ergänzt mit einem durchdachten Möbelkonzept und überlegt eingesetzten Farben ist eine offene, freundliche Atmosphäre entstanden. Die Bauten strahlen eine durchgehende Diszipliniertheit aus, die minimalisierten und perfekten Details und deren handwerkliche Ausführung bilden eine ästhetisch schöne Grundlage für Dauerhaftigkeit.

Un nouveau lieu de rencontre a été créé ; d'une conception unitaire, mais fortement différencié par endroits. Le plan masse révèle l'organisation urbaine, la nouvelle crèche et la nouvelle école en relation avec les établissements scolaires existants et la rue principale du lieu, la nouvelle salle polyvalente qui fait à la fois face à une place publique protégée et qui délimite à l'arrière l'enceinte de l'école. Les deux bâtiments ne dépassent pas deux niveaux tandis que la légère pente a été utilisée pour répartir les espaces du rez-de-chaussée sur plusieurs plans.

Les murs en béton apparent de la construction massive alternent avec des façades en grande partie recouvertes de panneaux en fibres-ciment. Fortement refermée sur rue pour des raisons fonctionnelles et acoustiques, la façade de l'école est encadrée par des panneaux horizontaux et quelques rares ailes de ventilation en béton apparent. À titre d'exemple, la façade de la salle polyvalente donnant sur la place est également entourée de béton apparent, mais présente une image bien plus ouverte. Des panneaux de fibres-ciment, hauts et de différentes largeurs, qui alternent de manière irrégulière avec les vitrages interprètent la salle polyvalente et de musique située derrière. Les façades arrière de l'école ou de la crèche sur le coteau sont divisées différemment selon leur fonction. Les menuiseries en chêne des portes et fenêtres s'inscrivent aussi dans le concept de matériau.

La conception du mobilier et le concept chromatique contribuent également à la création d'une atmosphère ouverte et conviviale. Les bâtiments dégagent une discipline continue ; les détails minimalistes et parfaits, ainsi que leur réalisation artisanale apportent une belle base esthétique pour la durabilité.





Site plan | Lageplan | plan de masse



Existing building stock:
4 Sports hall
10 Primary school

New:
1, 3 Day nursery, crèche
6 Arts centre
7 Playschool, prep school

Under construction:
5 Sports hall

Bestand:
4 Sporthalle
10 Grundschule

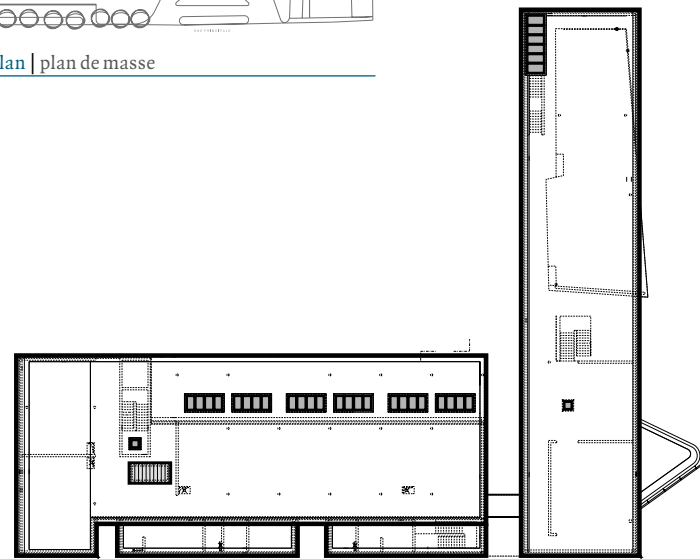
Neu:
1, 3 Kindertagesstätte, Krippe
6 Kulturzentrum
7 Kindergarten, Vorschule

Im Bau:
5 Sporthalle

Existant :
4 gymnase
10 école primaire

Nouveau:
1, 3 jardin d'enfants, crèche
6 centre culturel
7 jardin d'enfants, école maternelle

En construction :
5 gymnase



Buildings no. 7 and 6 entrance level | Gebäude 7 und 6 Eingangsgeschoss | Niveau d'entrée bâtiments 7 et 6

1 : 800



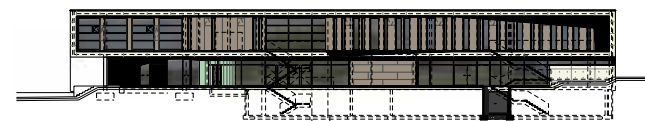
Buildings no. 7 and 6 south elevation | Gebäude 7 und 6 Südansicht | Elévation sud bâtiments 7 et 6

1 : 800



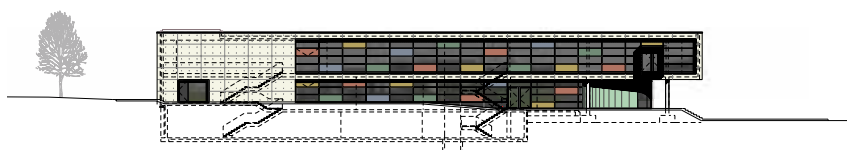
Buildings no. 6 and 7 north elevation | Gebäude 6 und 7 Nordansicht | Elévation nord bâtiment 6 et 7

1 : 800



Building no. 6 east elevation | Gebäude 6 Ostansicht | Elévation est bâtiment 6

1 : 800



Building no. 6 west elevation | Gebäude 6 Westansicht | Elévation ouest bâtiment 6

1 : 800



Rear elevation of prep school, facing north
Rückseite der Vorschule nach Norden
Façade arrière au nord de l'école maternelle



Interior walls are partly clad with fibre cements panels as well.

Auch Teile der Innenwände sind mit dunklen Faserzementtafeln bekleidet.

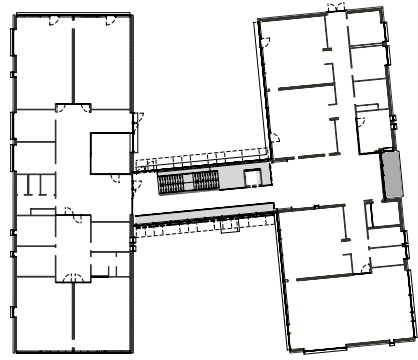
Certaines surfaces des parois intérieures sont également recouvertes de panneaux sombres en fibres-ciment.

Even though they are facing south, the street-facing façades next to the fully glazed staircase are largely opaque without, however, looking unwelcoming. At the entrance, the multi-function building is raised on columns.

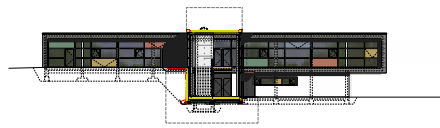
Trotz Südseite sind die Fassaden zur Straße neben dem verglasten Treppenhaus weitgehend mit Faserzementtafeln geschlossen, aber nicht abweisend. Der Multifunktionsbau ist vor dem Eingang offen aufgeständert.

Bien qu'il s'agisse de la façade sud, les façades sur rue sont largement fermées – sans être ennuyeuses – par des panneaux de fibres-ciment à côté de la cage d'escalier vitrée. Le bâtiment polyvalent repose devant l'entrée sur des points porteurs.

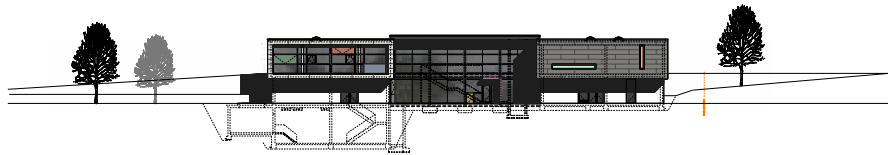




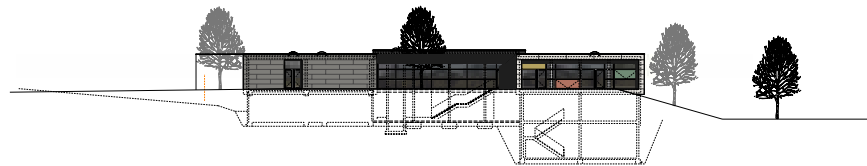
Buildings no. 3 and 1, central part, upper level | Gebäude 3 und 1 sowie Mittelteil, Obergeschoss | Etages bâtiments 3 et 1, partie centrale
⊗ 1 : 800



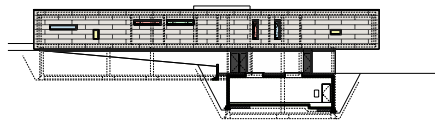
Central part north-south section, house no. 1 west elevation
Mittelteil Nord-Süd-Schnitt, Gebäude 1 Westansicht
Partie centrale coupe/nord, élévation ouest bâtiment 1
1 : 800



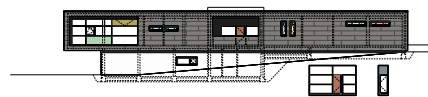
Buildings no. 3 and 1 south elevation | Gebäude 3 und 1 Südsansicht | Elévation sud bâtiments 3 et 1
1 : 800



Buildings no. 1 and 3 north elevation | Gebäude 1 und 3 Nordansicht | Elévation nord bâtiments 1 et 3
1 : 800



Building no. 3 west elevation | Gebäude 3 Westansicht | Elévation ouest bâtiment 3
1 : 800



Building no. 1 east elevation | Gebäude 1 Ostansicht | Elévation est bâtiment 1
1 : 800

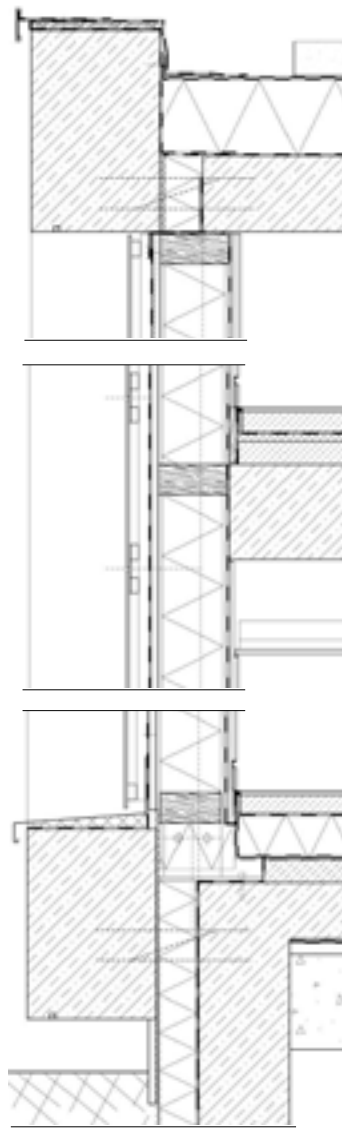


Exterior elevations of the crèche and some of the walls inside are clad with the same fibre cement panels as the other buildings. Their grey, robust and easy-care surfaces represent an agreeable accessory to fair-faced concrete, timbers and colourful highlights.

Die gleichen Faserzementtafeln wie bei den anderen Bauten bekleiden das Äußere der Kindertagesstätte wie auch einige Wände im Inneren. Robust und pflegeleicht bilden sie mit ihrer Materialoberfläche und Farbe eine schöne Ergänzung zum Sichtbeton, Holz und zu manchen bunten Akzenten.

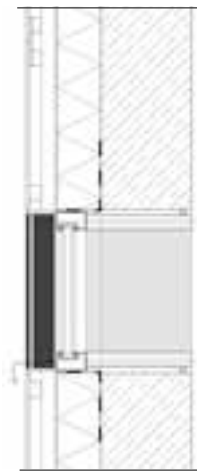
Les mêmes panneaux de fibres-ciment habillent l'extérieur de la crèche, ainsi que les autres bâtiments et quelques cloisons intérieures. Robustes et faciles d'entretien, elles complètent à merveille par leur surface et leur couleur le béton apparent, le bois et certains accents colorés.





Building no. 7 east elevation, fibre cement panel in front of a partition-type timber construction | vertical section
 Gebäude 7 Osteite, Faserzementtafel vor einer Holzständerwand | Vertikalschnitt
 Bâtiment 7 façade est, panneau en fibres-ciment devant un mur à ossature bois | coupe verticale

1 : 20



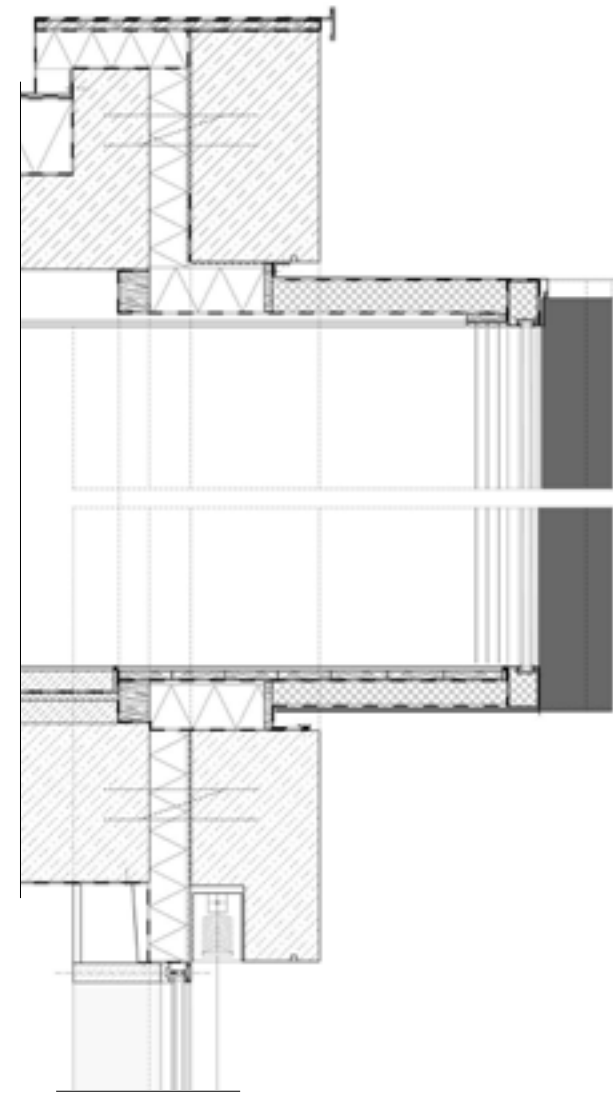
Building no. 3 west elevation, fibre cement panel in front of a concrete wall, fixed window | vertical section
 Gebäude 3 Westseite, Faserzementtafel vor einer Stahlbetonwand, feststehendes Fenster | Vertikalschnitt
 Façade ouest bâtiment 3, panneau en fibres-ciment devant un mur en béton armé, fenêtre fixe | coupe verticale

1 : 20

The 8 mm, through-coloured fibre cement panels are screw-fixed onto a metal subframe. Load bearing walls: either thermally insulated partition construction or thermally insulated concrete.

Die 8 Millimeter dicken, durchgefärbten Faserzementtafeln sind auf eine Unterkonstruktion aus Metall geschraubt. Tragende Wände: wärmegeämmte Holzständerkonstruktion oder wärmegeämmter Stahlbeton.

Les panneaux de fibres-ciment de 8 mm d'épaisseur teintés dans la masse sont vissés sur une ossature secondaire métallique. Mur porteur : ossature en bois isolée ou murs en béton armé isolés.



Building no. 6 east elevation, façade multi-purpose hall | vertical section
 Gebäude 6 Ostseite, Fassade Mehrzwecksaal | Vertikalschnitt
 Façade est bâtiment 6, façade salle polyvalente | coupe verticale

1 : 20



Using its central vertical axis as a pivot, the east façade of the music room (no. 6 of the site plan) has been rotated out of the surface plane of its fair-faced concrete surround. Fibre cement panels and deeply recessed, glazed openings alternate irregularly.

Die Ostfassade des Musiksaals (6 im Lageplan) ist aus der Rahmung mit Sichtbeton herausgedreht: Faserzementtafeln und tief sitzende Verglasung wechseln in unregelmäßigem Rhythmus.

La façade est de la salle de musique (6 en plan masse) sort en pivotant du cadre en béton apparent. Les panneaux de fibres-ciment et le vitrage en retrait alternent selon un rythme irrégulier.

The west elevation of the day nursery (no. 3 of the site plan) is also clad with fibre cement panels, interspersed with narrow, coloured windows, just like the street façade of the prep school.

Die auch mit Faserzementtafeln bekleidete Westseite der Kindertagesstätte (3 im Lageplan) ist durchsetzt mit schmalen, farbigen Fenstern – wie an der Straßenseite der Vorschule.

La face ouest de la crèche également recouverte de panneaux en fibres-ciment (3 en plan masse) est percée d'étroites fenêtres colorées – comme sur la façade sur rue de l'école maternelle.



School in Nottingham

Schule in Nottingham

École à Nottingham

Architects

Capita Symonds, Macclesfield, UK

Project architect: David Wilcock; assistants: Ivan Mould, Matthew Thomas, Matthew Richards

Location

Robin Hood Primary School, Beckhampton Road, Bestwood Park, Nottingham, Great Britain

Photos

Andrew Smith SG Photography Ltd and Marley Eternit

Placing this school within its environs was like solving a jigsaw puzzle. Although the large open spaces seem to be part of the school, at least optically, other existing school buildings constrained the site itself, which only became available after another older building was demolished. The architects decided not to confront the existing small-scale buildings on the site with a dominant new structure but to shape and insert the requisite piece to finish the puzzle. Their primary aim was functionality. Consequently, they chose to interlock the new structure with what was there already. On the south side, the new main entrance is located in a one-storey volume comprising the foyer that provides access to the existing building, to the east, as well as to the new two-storey wing. The old two-storey heating plant appears optically reduced in size: surrounded by a new covered walkway that leads to a function room and the canteen, it now looks less overpowering.

To the north, the two-storey block of classrooms comprises of separate, fanned-out units. The multi-faceted façades correspond on the inside to an equally non-regular albeit structured lobby in front of the almost square classrooms. With one exception, all façades on the upper level are clad with corrugated fibre cement sheets. The steel framed construction incorporates high-grade thermal insulation. Fibre cement panelling was chosen because the material requires minimal maintenance. Besides, fibre cement cladding features very highly in the specifically British ranking of ecological materials.

Each classroom comprises two large windows, each separated by similarly dimensioned rendered surfaces of various colours. The dark corrugated fibre cement sheets provide a suitable backdrop to accentuate the cheerful highlights of apple green, red, pink and orange.

Das war Puzzle-Arbeit. Große Freiflächen drumherum gehören zwar optisch zur Schule, der Bauplatz selber aber, freigeworden nach dem Abriss eines Altbaus, lag zwischen bestehenden Schulbauten. Und die Architekten haben dem vorhandenen Kleinteiligen kein dominantes Zentrum hinzugefügt, sondern eben einen Puzzle-Stein eingesetzt. Mit zunächst funktionalen Prämissen haben sie das Neue mit dem Alten verzahnt. Von Süden kommend steht dem neuen Haupteingang ein eingeschossiger Vorbau zur Seite. Vom neuen Foyer aus sind dann der östliche Altbau wie auch der zweigeschossige Neubau erschlossen. Nach Westen wurde die zweigeschossige Energiezentrale optisch reduziert, indem ein neu davorgesetzter Umgang mit Dach, der zu einem Veranstaltungsraum und zur Kantine führt, dem Bau die Dominanz nimmt.

Der zweigeschossige Bau mit den neuen Klassenräumen im Norden hat eine aufgefächerte Form. Dabei bedeuten die vielen Fassadensprünge bei den annähernd quadratischen Klassenräumen innen einen gegliederten Erschließungsbereich. Die Fassaden sind im Obergeschoss mit einer Ausnahme alle mit Wellplatten aus Faserzement bekleidet. Der Stahlbau ist hochgedämmt und die Entscheidung wurde zugunsten von Faserzement-Wellplatten getroffen, weil sie so gut wie keinen Unterhalt benötigen. Außerdem steht diese Fassadenbekleidung nach einer spezifischen britischen ökologisch orientierten Klassifizierung im Ranking ganz weit oben.

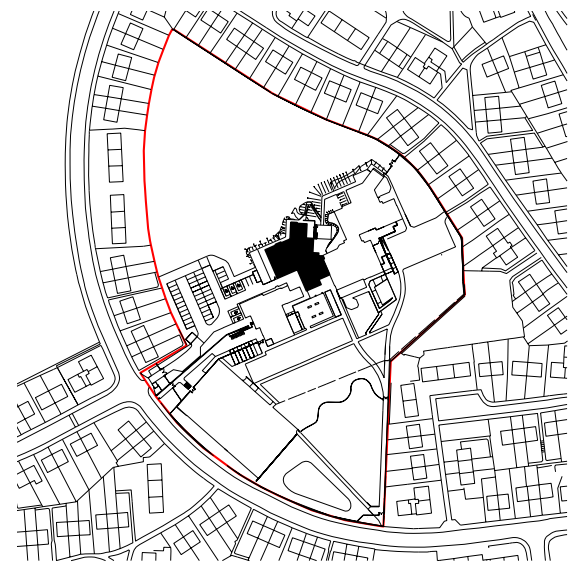
Jeweils zwei große Fenster pro Klassenraum sind getrennt durch eine ähnlich große verputzte Fläche mit wechselnden Farben. Das Apfelgrün, Rot, Rosa oder Orange steht in erfrischendem Kontrast zu den dunklen Faserzement-Wellplatten.

Un vrai travail de puzzle. Les vastes surfaces font certes visuellement partie de l'école, mais le terrain de chantier lui-même, libéré après démolition d'une ancienne construction, était enserré entre des bâtiments scolaires existants. Les architectes n'ont pas cherché à insérer un centre dominant à l'ensemble existant fait de petites parties, mais juste ajouté une pièce de puzzle. En s'appuyant au départ sur des critères fonctionnels, ils ont imbriqué le neuf dans l'ancien. Une avancée de plain-pied venant du sud se place à côté de la nouvelle entrée principale. Le nouveau foyer dessert alors le bâtiment ancien à l'est, ainsi que le nouveau bâtiment à deux niveaux. Côté ouest, la centrale d'énergie à double niveau est visuellement réduite par la présence devant d'une nouvelle circulation avec toiture qui mène à la salle polyvalente et à la cantine.

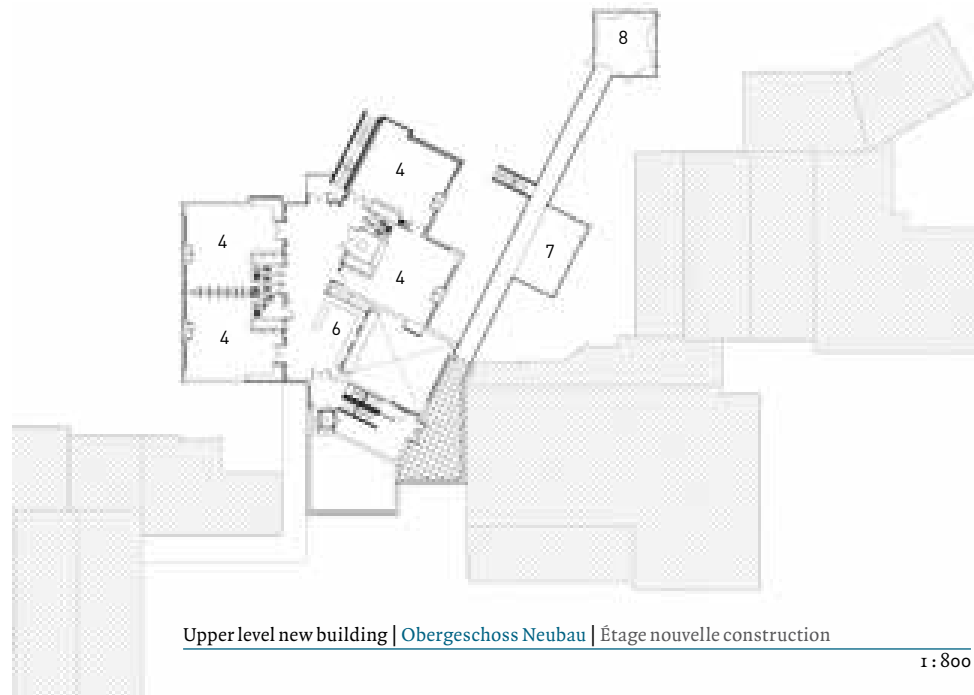
La construction à double niveau avec les nouvelles salles de classe au nord présente une forme en éventail. Les nombreux retraits de façade forment à l'intérieur une zone de desserte articulée pour les salles de classe presque carrées. À l'étage, toutes les façades sauf une sont recouvertes de plaques ondulées en fibres-ciment. L'ossature métallique est fortement isolée ; le choix s'est porté sur des plaques ondulées en fibres-ciment qui ne demandent aucun entretien. En outre, ce revêtement de façade arrive en tête d'un classement écologique britannique spécifique.

Dans chaque salle de classe, deux grandes fenêtres sont séparées par une surface enduite de mêmes dimensions, mais avec des couleurs variées. Le vert pomme, le rouge, le rose ou l'orange apporte un contraste rafraîchissant avec les plaques ondulées sombres en fibres-ciment.





Site plan | Lageplan | Plan de masse



Upper level new building | Obergeschoss Neubau | Étage nouvelle construction

1:800



Ground level new structure and existing building stock

Erdgeschoss Neubau mit Altbauten

Rez-de-chaussée nouvelle construction et bâtiments anciens



1:800

- 1 Entrance
- 2 Foyer
- 3 Reception, admin suite
- 4 Classrooms
- 5 Art studio
- 6 ICT suite
- 7 Extended classroom
- 8 Tree house

- 1 Haupteingang
- 2 Foyer
- 3 Rezeption, Verwaltung
- 4 Klassenräume
- 5 Kunstraum
- 6 Computer-Arbeitsplätze
- 7 Platz für Unterricht im Freien
- 8 Baum-Haus

- 1 Entrée principale
- 2 Foyer
- 3 Accueil, administration
- 4 Salles de classe
- 5 Salle d'arts plastiques
- 6 Postes informatiques
- 7 Espace pour cours à l'air libre
- 8 Maison/arbre

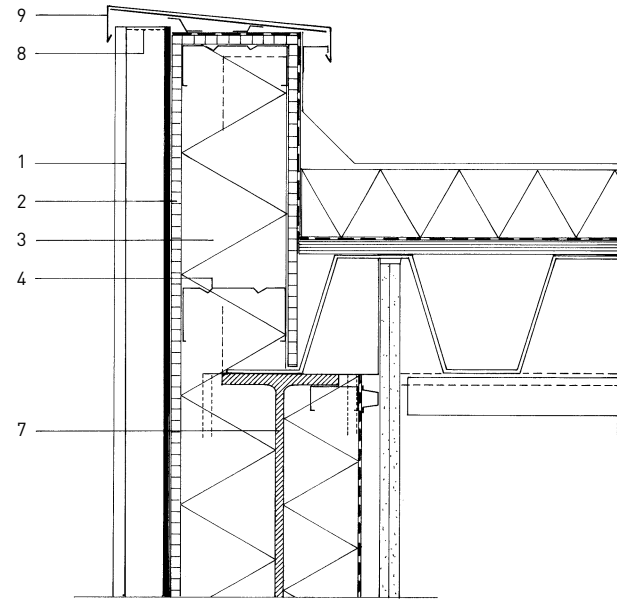


Photo below: Accessed from the south, the new building is located centrally. The classrooms are grouped around the polygonal lobby inside the blue two-storey building, cf. photo above. Their façades alternate between corrugated fibre cement sheets in two shades and bright coloured render.

Foto unten: Zugang von Süden, der Neubau ist mittig eingefügt. Um den zweigeschossigen blauen Bau fächern sich die Klassenzimmer, siehe Foto oben. Deren Fassaden wechseln zwischen Faserzement-Wellplatten in zwei verschiedenen Tönen mit farbigen Putzflächen.

Photo en bas : accès depuis le sud, la nouvelle construction s'insère au centre. Les salles de classe rayonnent autour du volume bleu à double niveau, voir photo en haut. Ces façades alternent entre des plaques ondulées en fibres-ciment, avec deux nuances, et des surfaces colorées enduites.

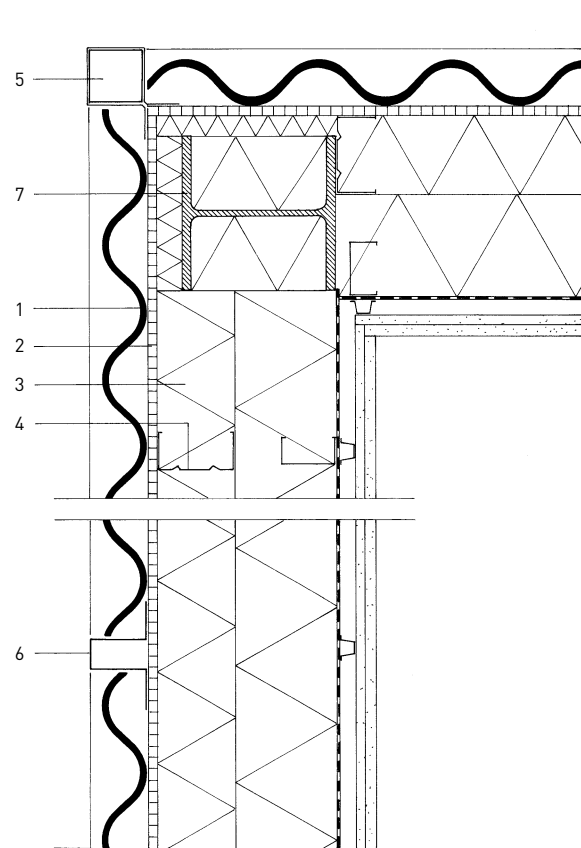




Façade, parapet | vertical section
 Fassade, Attika | Vertikalschnitt
 Façade, acrotère | coupe verticale

1 : 10

- 1 Corrugated fibre cement sheet
- 2 Cement bonded building board
- 3 Thermal insulation
- 4 Metal subframe
- 5 Rainwater downpipe
- 6 Top hat profile
- 7 Steel frame construction
- 8 Insect mesh
- 9 Cover plate



Façade, corner | horizontal section
 Fassade, Ecke | Horizontalschnitt
 Façade, angle | coupe horizontale

1 : 10

- 1 Faserzement-Wellplatte
 - 2 Zementgebundene Bauplatte
 - 3 Wärmedämmung
 - 4 Unterkonstruktion, Metall
 - 5 Regenfallrohr
 - 6 Hutprofil
 - 7 Stahlkonstruktion
 - 8 Insektengitter
 - 9 Abdeckblech
- 1 Plaque ondulée en fibres-ciment
 - 2 Plaque de construction à base de ciment
 - 3 Isolation thermique
 - 4 Ossature secondaire, métallique
 - 5 Descente pluviale
 - 6 Profilé capot oméga
 - 7 Ossature métallique
 - 8 Grillage anti-insectes
 - 9 Tôle de recouvrement



Company Headquarters in Ronchin

Firmenhauptsitz in Ronchin

Siège social à Ronchin

Architects

blaq Architectures, La Madeleine, Lille, France

Location

Rue Sadi Carnot, Ronchin near Lille, France

Photos

blaq (pp 35 top, 37 top), Steindl (p 35 bottom), Julien Lanoo (pp 37 bottom, 39)

At first sight this looks like a vast and baffling complex with confusing façades. Looking more closely, however, one detects a clear, self-evident structure that has evolved historically. The volumes at the centre and those to the left and right of the entrance are existing stock that used to be owned by a large mail order company. The new owners retained those buildings, had them renovated including some structural alterations, and extended them by two new buildings, one each on either side. Although that organisation is still evident, new and old buildings now present themselves as one unit, owing to all façades being clad uniformly with fibre cement panels in two shades of light grey. A few projecting bays here and there feature vertical timbers, as does the central block that protrudes above the roofline of the complex as a whole and incorporates, at ground level, the main entrance to the east and a restaurant to the west. Irregularly mounted vertical and horizontal fibre cement panels of varying formats and shades of colour afford the 250 metre long elevations a pattern of pleasantly lively appearance.

The client had the interior altered and renovated quite significantly. Aware of the company's leading position on the domestic supplies and lifestyle market with DIY retail outlets, the owner knew what he owed his staff and, last but not least, his image. The redesigned entrance hall and the three atria, two in the new blocks and one in the old building to the east of the complex, bear witness to the excellent co-operation between client and architects.

Auf den ersten Blick: ein unüberschaubar großer Komplex mit zu unruhigen Fassaden? Mit dem zweiten Blick erschließt sich eine klare, sinnfällige Gliederung mit sympathischem Ambiente.

Die Planungsgeschichte: Der Mittelbau und die vom Eingang aus rechts und links anschließenden Bauten sind Altbestand einer großen Versandhandelsfirma. Vom neuen Bauherrn wurden diese Teile erhalten, komplett renoviert einschließlich baulicher Eingriffe und in beiden Richtungen um je einen Neubau ergänzt. Diese Gliederung ist weiterhin ablesbar, Alt und Neu sind aber zu einer Einheit zusammengefasst, indem alle Fassaden durchgehend mit Faserzementtafeln in zwei hellen Grautönen bekleidet wurden. Vereinzelt gibt es kleine Vorbauten, die mit senkrechten Holzbrettern bekleidet sind, so wie auch der überhöhte Mittelteil – nach Osten im Erdgeschoss mit dem Eingang, nach Westen mit einem Restaurant – sich absetzt und mit Holz bekleidet ist. Die Faserzementtafeln mit wechselnden Formaten, vertikal und horizontal angeordnet, geben zusammen mit den ohne Regelmäßigkeit wechselnden Farben den beiden 250 Meter langen Fronten ein angenehm lebhaftes Muster.

Innen hat der Bauherr vieles verändert und aufgefrischt. Als Branchengröße für den „home and lifestyle market“ mit „DIY retail outlet“ weiß er, was er seinen Mitarbeitern schuldig ist und nicht zuletzt seinem Image. Die neugestaltete Eingangshalle und Atrien im östlichen Alt- und in den beiden Neubauten zeugen von dem guten Zusammenwirken von Bauherr und Architekten.

Au premier regard, on se demande s'il s'agit d'un grand complexe insaisissable aux façades agitées. De plus près, on découvre une organisation claire et évidente qui dégage une ambiance sympathique.

Petit retour sur la conception : le bâtiment central et les bâtiments situés à gauche et à droite depuis l'entrée sont les restes d'une grande entreprise de vente par correspondance. Les nouveaux maîtres d'ouvrage ont conservé ces parties pour les rénover entièrement ; sans oublier des extensions et un nouveau bâtiment de chaque côté. Cette organisation est très lisible ; l'ancien et le neuf sont rassemblés en un tout par l'habillage de toutes les façades par des panneaux de fibres-ciment en deux nuances de gris clair. À certains endroits, de petites avancées sont recouvertes d'un bardage en bois vertical, de même que se détache la partie centrale surélevée – également recouverte de bois, avec l'entrée au rez-de-chaussée vers l'est et un restaurant vers l'ouest. Avec leurs couleurs disposées de façon irrégulière sur les deux fronts de 250 m de long, les panneaux de fibres-ciment alternativement verticaux et horizontaux créent un rythme vivant et agréable.

À l'intérieur, le maître d'ouvrage a procédé à d'importants embellissements et modifications. En tant que référence du secteur maison et décoration, avec ses propres points de vente de bricolage, il sait ce qu'il doit (mais aussi son image) à ses collaborateurs/trices. Le hall d'entrée réaménagé et les atriums dans les deux bâtiments, neufs et anciens, situés à l'est démontrent la bonne collaboration entre maîtres d'ouvrage et architectes.





West elevation | Westansicht | Élévation ouest

1 : 1500



East elevation | Ostansicht | Élévation est

1 : 1500



Upper floor | Obergeschoss | Étage

1 : 1500



Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

1 : 1500



Optically, the layout of the south façade with its photovoltaic panels and interspersed window openings resembles that of the east elevation, which is clad with fibre cement panels.

Energy efficiency was an important aspect of the reconstructive building programme. It is achieved by, inter alia, triple glazing, rain screen façades incorporating high-grade thermal insulation, a passive ventilation system rather than air conditioning, use of rainwater to supply sanitary installations and a photovoltaic installation on the south facing façade for water heating.

Die Südseite mit der Photovoltaikanlage und dazwischen Fenstern ist in ihrer Oberfläche optisch in Anlehnung an die Ostseite mit den Fassaden aus Faserzementtafeln gegliedert.

Energieeffizienz war ein wichtiger Aspekt der Um- und Neubaumaßnahmen. Dazu gehören unter anderem Dreifachverglasungen und die hochgedämmte und hinterlüftete Fassade mit Bekleidung aus Faserzementtafeln, ein Lüftungssystem statt Klimatisierung, Nutzung des Regenwassers für die Sanitäranlagen und eine Photovoltaikanlage auf der Südseite zur Erwärmung des Brauchwassers.

Par sa surface, la façade sud avec l'installation photovoltaïque entre les fenêtres se réfère visuellement à la face est avec ses façades en panneaux de fibres-ciment.

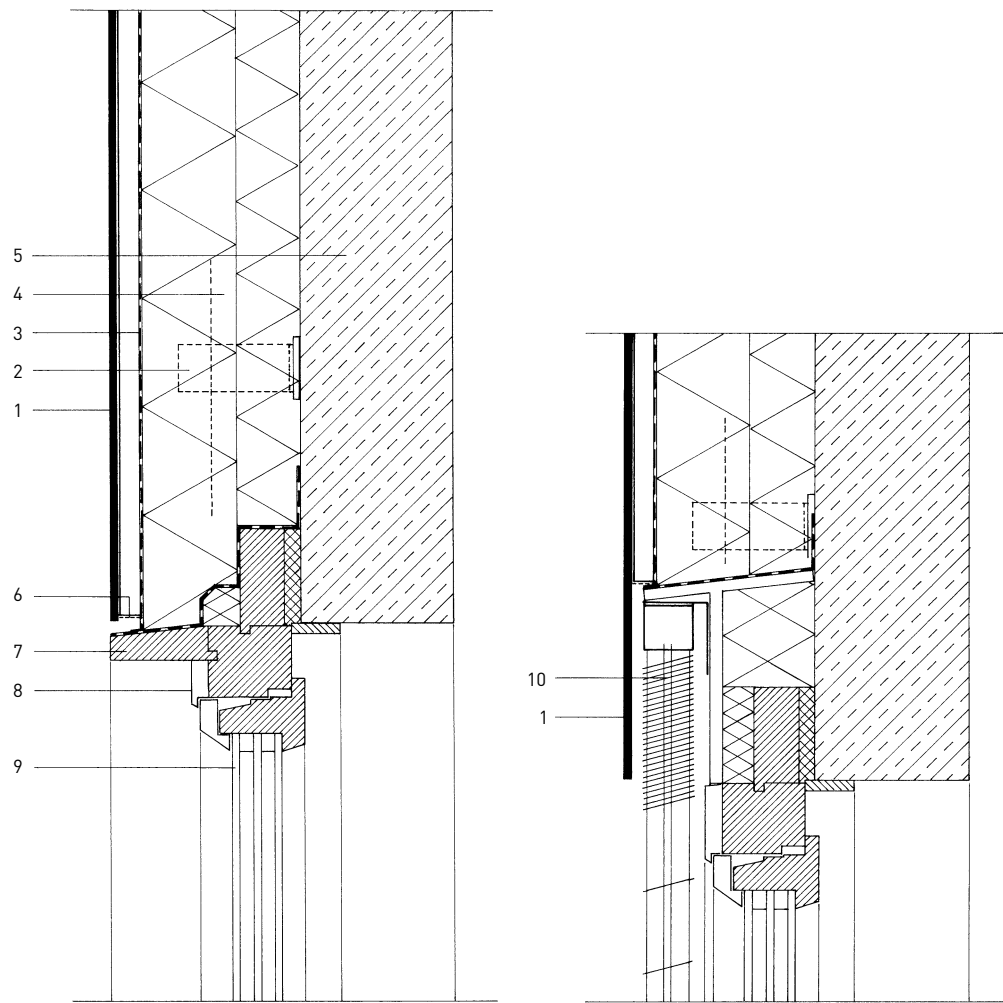
L'efficacité énergétique a représenté un aspect essentiel des mesures de reconversion et de construction. Celles-ci comprenaient entre autres le triple vitrage et la façade fortement isolée et ventilée par l'arrière revêtue de panneaux de fibres-ciment, un système de ventilation au lieu de la climatisation, la récupération des eaux pluviales pour les équipements sanitaires et une installation photovoltaïque en façade sud pour le chauffage de l'eau chaude sanitaire.



Re-designed entrance hall with the porter's lodge inserted as a 'house within the house'

Neu gestaltete Eingangshalle von Ost nach West mit einem Haus im Haus als Pförtnerloge.

Hall d'entrée réaménagé de l'est vers l'ouest avec une maison dans la maison en guise de loge du portier.



- 1 Fibre cement panel
- 2 Metal subframe
- 3 Vapour permeable membrane
- 4 Thermal insulation
- 5 Reinforced concrete
- 6 Insect mesh
- 7 Wooden window
- 8 Aluminium facing strip
- 9 Triple glazing
- 10 Blinds

- 1 Faserzementtafel
- 2 Unterkonstruktion Metall
- 3 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 4 Wärmedämmung
- 5 Stahlbeton
- 6 Insektengitter
- 7 Holzfenster
- 8 Aluminiumverblendung
- 9 Dreifachverglasung
- 10 Jalousie

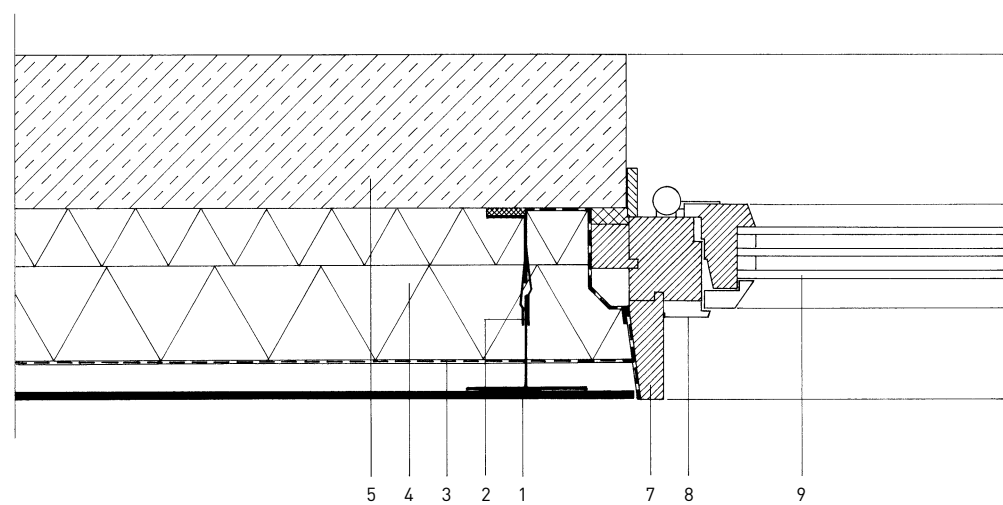
- 1 Panneau de fibres-ciment
- 2 Ossature secondaire métallique
- 3 Membrane perméable à la vapeur
- 4 Isolation thermique
- 5 Béton armé
- 6 Grillage anti-insectes
- 7 Fenêtre bois
- 8 Capot aluminium
- 9 Triple vitrage
- 10 Jalousie

Façade, window head | vertical section
 Fassade, Fenstersturz | Vertikalschnitt
 Façade, appui de fenêtre | coupe verticale

1 : 10

Façade, window head with concealed blinds | vertical section
 Fassade, Fenstersturz mit Jalousie | Vertikalschnitt
 Façade, appui de fenêtre avec jalousie | coupe verticale

1 : 10



Façade, window | horizontal section
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

1 : 10



While still apparent as structurally separate units, the renovated old and new buildings are clad alike with fibre cement panels in two shades of light grey.

Die renovierten Alt- und Neubauten sind zwar baulich ablesbar gegliedert, aber gleich bekleidet mit Faserzementtafeln in zwei hellen Grautönen.

Les bâtiments anciens et nouveaux rénovés sont certes lisiblement articulés sur le plan constructif, mais recouverts des mêmes panneaux de fibres-ciment en deux teintes gris clair.

Atrium of the new building, north
 Atrium im nördlichen Neubau
 Atrium dans la construction au nord



New atrium of the old building, north
 Neues Atrium im nördlichen Altbau
 Nouvel atrium dans l'existant au nord



Private House near Ramelton

Einfamilienhaus bei Ramelton

Maison individuelle à Ramelton

Architects

MacGabhann Architects, Ballaghderg, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

Antoin MacGabhann, Tarla MacGabhann, Björn Patzwald, Dermot Ryan, Anna Copeland, Eimar McDonagh, Maeve Nuijten

Structural engineer: Michael Carr. Contractor: Paul Doherty (Black & Doherty)

Location

Drumacloghan, Ray, Co. Donegal, Ireland

Photos

Dennis Gilbert/VIEW (pp 41 top, 43, 44, 45), MacGabhann Architects (pp 41 bottom, 46), Tarla MacGabhann (p 47)

This is an impressive dwelling, decidedly individualistic, cultivated, ambitious, perhaps best described with that very English term 'sophisticated'. Designed as a family home of some 350 square metres of usable floor space it occupies a prominent position in a sparsely populated area.

The building is engaged in dialogue, on the one hand, with 'Grianan of Aileach', an early Christian stone fort on the opposite shore of Lough Swilly, and with the nearby Gortnavern Dolmen, a pre-historic tomb, on the other. The model sketches demonstrate the conceptual similarities between the historic monument and the modern dwelling called 'Dolmen House'. The upper storey appears breathtakingly balanced on top of a solid stone plinth rather like the horizontal capstone of the dolmen, with the fully glazed ground floor offering the only support for the apparently cantilevered, upper floor. That impression is heightened by the rising ceiling of the spacious ground floor and the correspondingly oblique lower edge of the upper floor. The latter represents an extended cuboid, clad with anthracite coloured fibre cement panels. Those, too, mirror characteristics of their environs, in this case slate, historically one of the most prevalent building materials of the region. By contrast to the almost completely open ground level, the top floor comprises a series of separate rooms with straightforward window openings, the rooms proffering refuge as well as wall space for book shelves and pictures.

The large-scale horizontally mounted fibre cement panels follow an orthogonal grid, albeit with only two right angles, one each on the building's longitudinal east and west elevations above the car port. The remaining façade edges describe rising or declining lines. It goes without saying that the structural details of this purist house have been meticulously executed. It is simply complete, lacking nothing and without anything further required.

Es ist ein eindrucksvolles Haus, betont individuell, kultiviert, anspruchsvoll, vielleicht trifft das englische Wort „sophisticated“ am besten zu. Das Einfamilienhaus mit circa 350 Quadratmeter Nutzfläche steht in exponierter Lage in einer dünn besiedelten Gegend.

Der Bau hält Zwiesprache mit einem Steinfort „Grianan of Aileach“ aus frühchristlicher Zeit, jenseits des Meeresarms Lough Swilly, ebenso wie mit dem „Gortnavern Dolmen“ in der Nähe, einer Grabstätte aus der Zeit weit vor Christi Geburt. Die Modellskizzen zeigen die konzeptionellen Verbindungen zwischen der Geschichte zum heutigen Haus, genannt Dolmen House.

Über dem steinernen Sockelbau liegt quer, analog der historischen Steinplatte, das Obergeschoss, atemberaubend balancierend, das verglaste Erdgeschoss ist optisch die einzige Unterstützung des scheinbar weit auskragenden Hauses. Gesteigert wird dieser Eindruck durch die ansteigende Decke des großen Raums im Erdgeschoss, was sich an der ebenso schräg verlaufenden Unterkante der Fassade vom Obergeschoss ablesen lässt. Das Obergeschoss, ein langrechteckiger Kubus, ist mit anthrazitfarbenen Faserzementtafeln bekleidet. Auch das ist eine Reminiszenz an historisch häufig verwendeten Schiefer in dieser Gegend. Im Gegensatz zum offenen Erdgeschoss bietet hier eine Folge von geschlossenen Räumen mit einzelnen Lochfenstern Rückzug und auch Wände für Bücher und Bilder.

Die großformatigen, querliegenden Faserzementtafeln sind orthogonal verlegt, allerdings gibt es bei den Begrenzungen der Ost- und Westseiten nur einen rechten Winkel, über dem Carport. Die anderen Fassadenbegrenzungen sind leicht steigend und auch fallend. Makellose bauliche Details verstehen sich bei dem puristischen Haus von selbst. Hier sollte nichts hinzugefügt werden, gar nichts, es scheint aber auch nichts zu fehlen.

Il s'agit d'une maison expressive, fortement individuelle, cultivée, exigeante ; le terme anglais de « sophisticated » lui correspond certainement le mieux. Avec une surface utile d'environ 350 m², la maison se dresse sur un site privilégié dans une région faiblement dense.

La construction établit un dialogue avec une forteresse de pierre, le « Grianan of Aileach », des premiers temps du christianisme située de l'autre côté du bras de mer Lough Swilly, mais aussi avec le « Gortnavern Dolme » voisin – des sépultures bien antérieures à notre ère. Les maquettes d'étude montrent les liens conceptuels entre l'histoire et la maison actuelle appelée Dolmen House. A l'instar de la dalle historique, l'étage repose à angle droit sur un soubassement en pierres avec un balancement à couper le souffle, le rez-de-chaussée vitré étant visuellement l'unique support de la maison qui s'avance loin dans le vide. Cette impression est accentuée par le plafond ascendant du grand espace au rez-de-chaussée, ce qui se constate aussi par la sous-face également oblique de la façade de l'étage. Ce dernier, un cube étiré, est recouvert de panneaux de fibres-ciment de couleur anthracite. Il s'agit là aussi d'une réminiscence à l'ardoise souvent utilisée par le passé dans cette région. Contrairement au rez-de-chaussée ouvert, une suite de pièces fermées avec quelques percements offre là une possibilité de retrait, ainsi que des murs pour y disposer livres et illustrations.

Les panneaux en fibres-ciment de grand format sont disposés à l'horizontale ; seul un angle droit au-dessus du carport se retrouve au niveau des limites entre les façades est et ouest. Les autres limites entre façades sont légèrement ascendantes, mais aussi descendantes. Des détails constructifs impeccables coulent de source dans cette maison puriste. Rien, vraiment rien ne doit être ajouté ici, mais il semble que rien ne manque.



Inspiration for the new design, the prehistoric tomb nearby.
Models during the design stage

Inspiration für den Neubau, die historische Grabstätte in der Nähe.
Modelle in der Entwurfsphase

Les sépultures historiques à proximité ont inspiré la construction neuve.
Maquettes en phase de conception



Site plan | Lageplan | Plan de masse



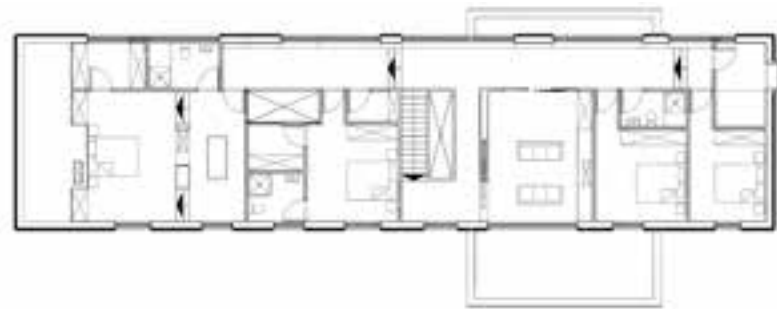
Longitudinal section | Längsschnitt | Coupe longitudinale

1:300



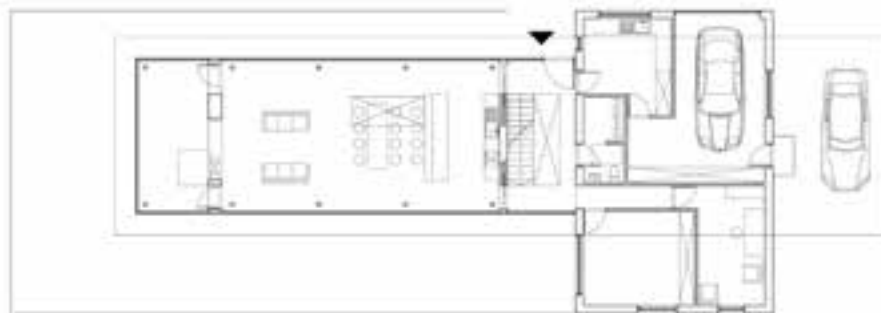
East elevation | Ostansicht | Élévation est

1:300



First floor | Obergeschoss | Étage

1:300



Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée



1:300



The top floor is clad with fibre cement panels but without forming horizontal edges. The ground floor steps downwards in the opposite direction to the rising ceiling.

Das mit Faserzementtafeln bekleidete Obergeschoss hat keine waagerechten Begrenzungen, der Boden des Erdgeschosses treppt gegenläufig zur Decke ab.

L'étage recouvert de panneaux de fibres-ciment ne présente pas de délimitation horizontale ; le sol du rez-de-chaussée se répartit sur plusieurs niveaux dans le sens opposé au plafond.

The east elevation comprises upright windows. Their sizes as well as the positioning of their upper and lower edges vary. By contrast, windows along the west elevation are horizontal, but also with varying heights of upper and lower edges and with varying widths.

Die Fenster an der Ostseite sind alle hochformatig, aber ihre Größe und die Lage der Ober- und Unterkanten sind unterschiedlich. Dagegen sind die Fenster an der Westseite alle querformatig, auch mit unterschiedlicher Lage der Ober- und Unterkanten und unterschiedlich breit.

Les fenêtres à l'est sont toutes de grand format, mais leurs dimensions ainsi que la position des parties haute et basse diffèrent. Au contraire, les fenêtres à l'ouest sont toutes posées à l'horizontale, là aussi avec une variété dans les positions des parties hautes et basses et des longueurs différentes.





Upper floor, view of the hallway looking south
The staircase wall is clad with the same fibre cement panels as the façades.

Obergeschoss, Blick in den Flur nach Süden. Die Treppenhausewand ist mit den gleichen Faserzementtafeln bekleidet wie die Fassaden.

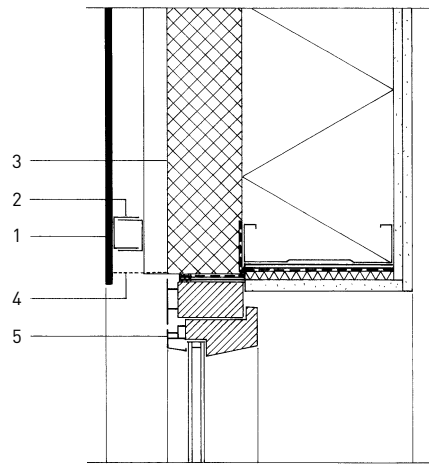
Étage, vue dans le couloir sur le fleuve au sud. Le mur de la cage d'escalier est recouvert des mêmes panneaux de fibres-ciment que les façades.



Upper floor, hallway viewed from the same location as on page 44, looking east.

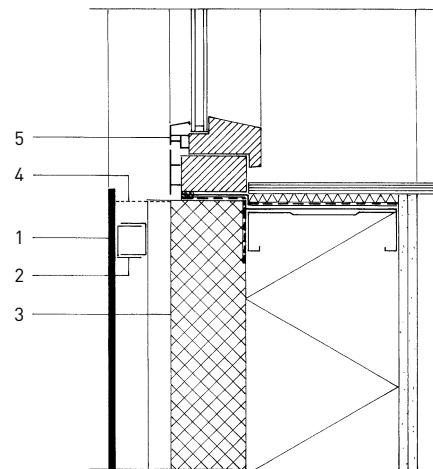
Obergeschoss, gleiche Stelle wie auf Seite 44, Blick nach Osten.

Niveau supérieur, même endroit que page 44, vue vers l'est.



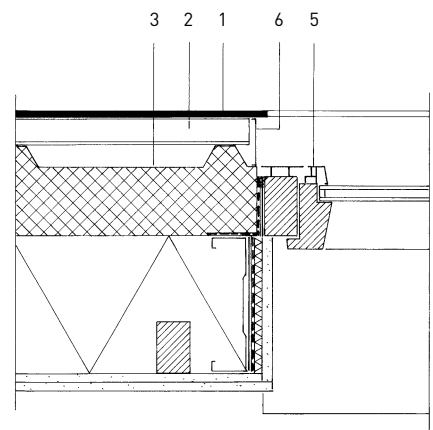
Façade, window, head | vertical section
 Fassade, Fenster, Sturz | Vertikalschnitt
 Façade, fenêtre, allège | coupe verticale

1 : 10



Façade, window, cill | vertical section
 Fassade, Fenster, Brüstung | Vertikalschnitt
 Façade, fenêtre, linteau | coupe verticale

1 : 10



Façade, window | horizontal section
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

1 : 10

- 1 Fibre cement panel
- 2 Aluminium support structure
- 3 Insulated metal sandwich panel
- 4 Insect mesh
- 5 Composite wood and metal window, schematic
- 6 Metal lined window reveal

- 1 Faserzementtafel
- 2 Unterkonstruktion Aluminium
- 3 Sandwichpaneel
- 4 Insektengitter
- 5 Holz- Metallfenster, schematisch
- 6 Metalllaibung

- 1 Panneau de fibres-ciment
- 2 Ossature secondaire aluminium
- 3 Panneau sandwich
- 4 Grillage anti-insectes
- 5 Fenêtres mixte bois-métal, schématique
- 6 Embrasure métallique



The space between load bearing wall and ventilated façade has been taken up by a sandwich panel (legend 3). The thermally insulated prefab element is lined with stainless steel all round to afford it a weatherproof surface. That way it was possible to overlook some of the technical details that are otherwise standard requirements for ventilated fibre cement clad façades. In this case, the fibre cement panels have not been chosen in order to protect the building from wind and rain but primarily for aesthetic reasons.

Die Schicht zwischen tragender Wand und hinterlüfteter Fassade übernimmt hier ein Sandwichpaneel (Legende 3). Das wärmegeämmte, vorgefertigte Element ist mit Stahl ummantelt und bildet nach außen die wetterdichte Front. Deshalb konnten entgegen den technischen Regeln für hinterlüftete Standardfassaden mit Bekleidung aus Faserzementtafeln hier manche technischen Details vernachlässigt werden. Die Faserzementtafeln haben in diesem Fall nicht die Funktion einer Schutzfront vor Regen und Wind, sondern sie wurden primär aus ästhetischen Gründen gewählt.

La couche entre le mur porteur et la façade ventilée par l'arrière est occupée ici par un panneau sandwich (3 dans la légende). L'élément d'isolation préfabriqué est recouvert d'acier et forme vers l'extérieur le front étanche à l'eau. Il a ainsi été possible de s'écarter de certains détails techniques – contrairement aux règles techniques relatives aux façades standard ventilées par l'arrière et recouvertes de panneaux de fibres-ciment. Dans le cas présent, ces derniers n'assurent aucun rôle de protection contre la pluie et le vent ; ils ont avant tout été choisis pour des raisons esthétiques.



The orthogonal grid of the fibre cement panels and the likewise orthogonal, dark window frames afford the building optically a sense of stability suited to counterbalance the oblique edges of the upper floor volume.

Das orthogonale Raster der Faserzementtafeln und die ebenso orthogonalen, dunklen Fensterrahmen sind optisch der Halt für die schrägen Baukörperbegrenzungen des Obergeschosses.

Le calepinage orthogonal des panneaux de fibres-ciment et les menuiseries de fenêtre également orthogonales et sombres servent visuellement d'appui aux délimitations obliques de la volumétrie de l'étage.

Council Offices in Schefflenz

Rathaus in Schefflenz

Hôtel de ville à Schefflenz

Architects

Glück + Partner Architekten, Stuttgart, Germany
Eckart Mauch, Martin Ritz; co-worker: Sören Rafn

Location

Mittelstraße 47, Schefflenz, Germany

Photos

Roland Halbe

The smaller 1960s predecessor was demolished to be replaced by a new building for the rural commune's council offices. The challenge was to integrate this considerably larger structure into its otherwise unchanged, small-scale environs. The architects therefore opted for 'a twin-ridged house with two slender gables' and gave this reason: 'Mittelschefflenz is part of a larger community and a nucleus settlement, typically with more or less randomly organised, small-scale building stock whose steep pitched roofs are characteristic of the locality.'

At first sight, its ground plan appears to be rectangular; it is, however, a parallelogram, hardly noticeable but not without effect. This very slight distortion, imposed by the restrictions of the site, makes the building look slightly less severe than it would otherwise be. Furthermore, the asymmetrical division of the gables whose eaves and ridges are, nevertheless, of equal height affords the structure a sense of dynamism since, as a result, the pitch of the two roofs is different. Anthracite fibre cement, the same material and the same colour used for both roof and façades, albeit in different formats, have a lively and, at the same time becalming effect: slates on the roof and upright, storey-high fibre cement panels on the façades. The windows share the same height and fit seamlessly into the grid dictated by the format of the fibre cement panels. Although the windows are of varying widths and positioned with noticeable offset from one floor to the next, they do not infringe the overall grid that is uncompromisingly binding for all four façades.

By presenting the building as a new, old neighbour at the heart of this rural community, the architects have succeeded in advancing the quality and ambience of its location.

Um das erheblich größere Rathaus anstelle eines kleineren, abgerissenen Vorgängerbaus aus den 1960er Jahren in seine Umgebung zu integrieren, „wurde der Typus eines Doppelgiebelhauses mit zwei schlanken Giebeln gewählt“, so die Architekten – und weiter: „Der Teilort Mittelschefflenz weist die typischen Charakteristika eines Haufendorfes auf. Eine scheinbar willkürlich ausgerichtete, kleinteilige Bebauung mit steilen Satteldächern prägt das Ortsbild.“

Der auf den ersten Blick rechteckige Grundriss ist ganz leicht zu einem Parallelogramm verschoben, kaum bemerkbar, aber doch mit Wirkung. Diese an seiner Umgebung orientierte Verformung nimmt dem Bau etwas Härte. Auch die unsymmetrische Teilung der Giebel bei gleichen Trauf- und Firsthöhen gibt dem Gebäude eine spannungsvolle Form. Denn die Neigung der Dachflächen ist infolge unterschiedlich steil. Gleiches Material und gleiche Farbe für die Dächer und Fassaden, anthrazitfarbenes Faserzement, aber wiederum unterschiedliche Formate beruhigen und beleben zugleich: kleinformatige Platten für das Dach und geschosshohe Tafeln für die Fassaden. Die Fenster sind alle raumhoch und ihr Raster in der Breite entspricht dem der Fassadentafeln. Auch hier wieder gibt es wechselnde Gesamtbreiten der Fenster und auch versetzte Anordnungen pro Geschoss, aber auf der Grundlage eines durchgehenden verbindlichen Rasters für alle vier Fassaden.

Der Neubau schreibt das kleinstädtische Ortsbild fort. Es ist gelungen, die Ortsmitte auf nachbarschaftliche Art neu zu prägen.

Afin d'intégrer dans son environnement l'hôtel de ville nettement plus imposant qu'une construction antérieure plus petite des années 1960 démolie, « le type d'une maison à double pignon et à lucarne étroite a été retenu », selon les architectes ; « Le quartier de Mittelschefflenz présente les caractéristiques d'un village disséminé. Le lieu est marqué par une urbanisation apparemment aléatoire de petites constructions à toitures doubles et pentues. »

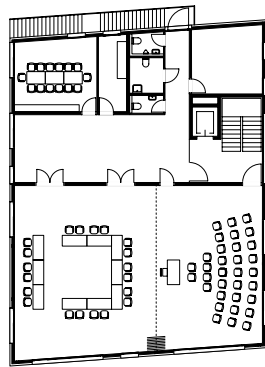
Le plan qui semble au premier regard rectangulaire est en réalité un parallélogramme légèrement décalé, à peine perceptible mais d'un réel effet. Cette forme adaptée au contexte retire un peu de rigidité à la construction. La division asymétrique des pignons – pour des hauteurs de chéneau et de faitage égales – explique la forme pleine de tensions du bâtiment. Les pentes des surfaces de toiture varient en effet. Une uniformité de matériaux et de couleurs pour les toitures et les façades : le fibre-ciment de couleur anthracite. Mais aussi des formats différents apaisent et animent à la fois : ardoises en toiture et panneaux de hauteur d'étage en façades. Toutes les fenêtres sont de hauteur d'étage tandis que leur trame de largeur correspond aux panneaux de façades. Là aussi, on observe une variation des largeurs totales de fenêtre et une disposition décalée par niveau, mais sur la base d'une trame continue et dominante pour l'ensemble des quatre façades.

La nouvelle construction s'inscrit dans l'image d'une petite ville. Les concepteurs sont parvenus à rendre un caractère de voisinage au centre de cette localité.



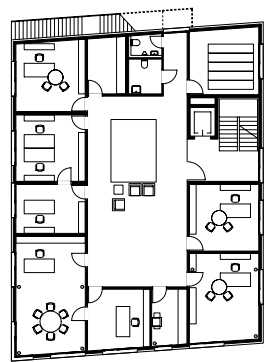


Site plan | Lageplan | Plan de masse



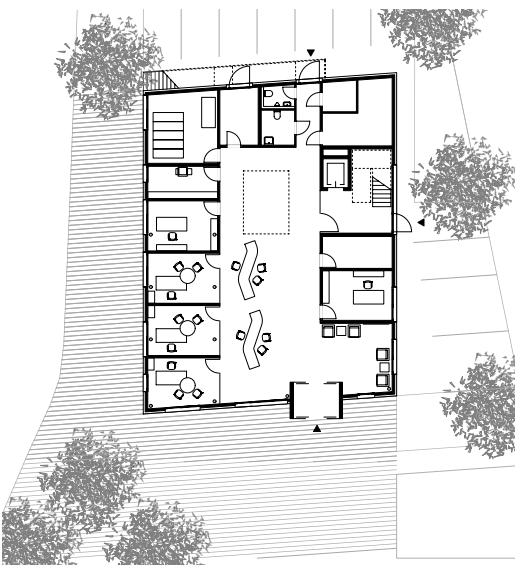
Attic floor | Dachgeschoss | Toiture

1:500



First floor | Obergeschoss | Étage

1:500



Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

1:500



North elevation | Nordansicht | Vue du nord

1:500



South elevation | Südansicht | Vue du sud

1:500



Cross section | Querschnitt | Coupe transversale

1:500



Longitudinal section | Längsschnitt | Coupe longitudinale

1:500

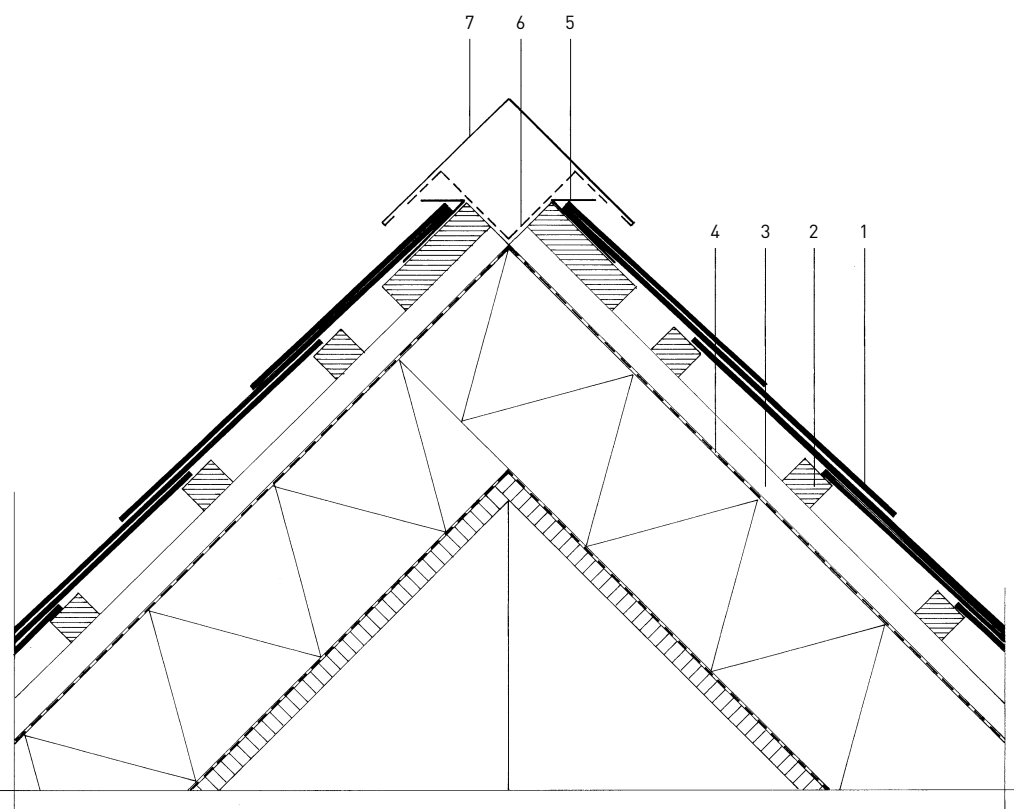


The same material and the same colours on roofs and façades: dark fibre cement for panels and slates. Only the concealed blinds are not of fibre cement. Sharing the same height for eaves and ridges, the roofs nevertheless differ in pitch and depth. The façade structure follows a regular orthogonal grid. Roof surfaces are calm and undisturbed.

Gleiches Material und gleiche Farben für die Dächer und Fassaden: dunkles Faserzement für Tafeln und Dachplatten. Allein die Blenden vor den Jalousien sind nicht aus Faserzement. Die Dachflächen mit gleicher Trauf- und Firsthöhe sind bei verschiedenen Breiten unterschiedlich geneigt. Die Fassaden sind auf der Grundlage eines durchgehenden Rasters gegliedert. Die Dachflächen sind frei von jeglicher Störung.

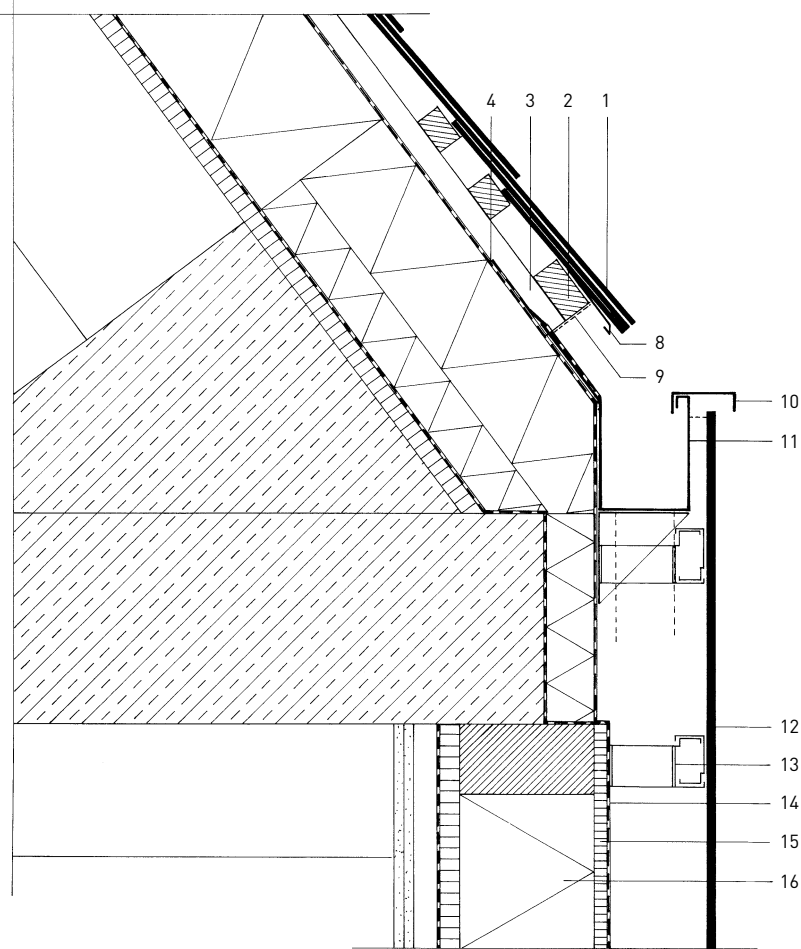
Matériaux et couleurs identiques pour les toitures et les façades : fibres-ciment foncé pour les panneaux et bardeaux. Les cadres des jalousies sont seulement composées d'autre matériau. Les toitures à hauteurs de chéneau et de faitage identiques ont la même pente malgré des largeurs différentes. Les façades sont calepinées suivant une trame continue. Rien ne vient perturber les surfaces de toiture.





Roof, ridge | vertical section
Dach, First | Vertikalschnitt
Toiture, faîtage | coupe verticale

1 : 10



Roof, eaves | vertical section
Dach, Traufe | Vertikalschnitt
Toiture, chéneau | coupe verticale

1 : 10

- 1 Fibre cement slate
- 2 Support battens
- 3 Counter battens
- 4 Vapour permeable roofing membrane
- 5 End profile
- 6 Ventilation profile
- 7 Ridge profile
- 8 Drip plate
- 9 Insect mesh
- 10 Cover plate
- 11 Gutter
- 12 Fibre cement panel
- 13 Metal subframe
- 14 Vapour permeable membrane
- 15 Building board
- 16 Timber frame construction, thermal insulation

- 1 Faserzement-Dachplatte
- 2 Traglattung
- 3 Konterlattung
- 4 Diffusionsoffene Unterspannbahn
- 5 Abschlussprofil
- 6 Lüftungsprofil
- 7 Firstprofil
- 8 Abtropfprofil
- 9 Insektengitter
- 10 Abdeckblech
- 11 Regenrinne
- 12 Faserzementtafel
- 13 Unterkonstruktion Metall
- 14 Diffusionsoffene Folie
- 15 Bauplatte
- 16 Holzkonstruktion, Wärmedämmung

- 1 Ardoises en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur
- 3 Contre-lattage
- 4 Écran de sous-toiture HPV
- 5 Profilé d'angle
- 6 Profilé de ventilation
- 7 Profilé de faîtage
- 8 Profilé d'égouttement
- 9 Grillage anti-insectes
- 10 Tôle de recouvrement
- 11 Gouttière
- 12 Panneau de fibres-ciment
- 13 Ossature secondaire métallique
- 14 Membrane perméable à la vapeur
- 15 Panneau de construction
- 16 Ossature bois, isolation thermique





Pages 8-13
Bontinck Architecture & Engineering

John Bontinck
Born 1970 in Gent, Belgium. Studied Architecture in Gent, 1993 Diploma. 1994 Further education in Computer Aided Design in Gent. 1995 Postgraduate studies in Real Estate Management in Leuven. 1993-1995 Worked for G+D Studiegroep Dirk Bontinck in Gent. 2002 Nominated for the Belgian Architecture Awards.



Pages 14-19
POOL 2

Tore Pape
Born 1973 in Alfeld/Leine, Germany. 1993-1997 Studied Architecture at the University of Applied Sciences Trier, Department Kaiserslautern, Germany. 1995 Diploma. 1995-1997 Worked for Kauffmann, Theilig und Partner, Stuttgart. 1997 Diploma I at the University of Kassel. 2002 Diploma II at the University of Kassel. 1997-2007 Worked for Bieling Architekten, Kassel. 2008 Owner of POOL 2 Architekten, Kassel. 2012 Honorary appointment to the Bund Deutscher Architekten BDA. 2012 Teaching position at the University of Kassel.



Pages 20-27
a+a architecture + aménagement

Hermann Esslinger
Studied Architecture at the University of Applied Sciences Trier, Department Kaiserslautern, Germany. 1995 Diploma. 1995-1997 Worked for Kauffmann, Theilig und Partner, Stuttgart, and 1997-2000 for Weinmann Architekten, Stuttgart. 2000-2004 Worked in the office of Pasucha Architekten, Trier. Since 2004 he has worked for architecture + aménagement. Since 2008 Associate.

Nadine Gutenstein
Studied Architecture at the Ecole d'Architecture Languedoc-Roussillon in Montpellier, France. 1997 Diploma. 1997-1998 Worked for Witry + Witry, Echternach, and 1998-1999 for Romain Hoffmann, Luxembourg. Since 1999 she has worked for architecture + aménagement. Since 2002 Associate.

Bertrand Schmit
Studied Architecture at the ISA Victor Horta, Brussels, Belgium. 1982 Diploma. 1997 Certificate of professional competence in Business Administration at the University of Nancy 2. 1982-1984 Worked for René Schmit, 1984-1997 for René Schmit & Associés. Since 1997 Owner of architecture + aménagement. Amongst others Member of the Expert Advisory Board of the Grany Duchy of Luxembourg.



iPlan

Mario Battistutta
Studied Architecture at the Ecole d'Architecture de Nancy, France. 1987-1993 Worked for Yves Feis, and 1993-2004 for Gubbini & Linster. 2004-2009 he worked in the office of marc gubbini architectes. Since 2009 Associate at iPlan by marc gubbini architectes s.a.

Marc Gubbini
Studied Architecture at the Innsbruck University, Austria. 1986 Diploma. 1986 Worked at the studio of Paul Muller. 1987/88 Worked as free-lancer with Hermann & Valentiny architects. 1988-1990 Co-owner of Mousel, Gubbini & Linster, 1990-2004 Gubbini & Linster. 2004-2008 Own practice marc gubbini architectes, 2008 re-named iPlan by marc gubbini architectes.

Max Wolsfeld
Studied Architecture at the Innsbruck University, Austria. Worked as a freelance collaborator at the architecture studio Noldin & Noldin Architekten in Innsbruck. 2004-2009 Worked for marc gubbini architectes. Since 2009 Associate at iPlan by marc gubbini architectes s.a.



Pages 28-33
Capita Symonds

David Wilcock
Since joining Capita Symonds as a graduate, David Wilcock has committed himself to achieving architectural excellence; realising the importance of a sound concept and the conviction required to carry this through all stages of the design process. His all round experience developed in the role of project architect working on the auditorium of the Wales Millennium Centre. He was made an associate whilst based in the Manchester studio working on a range of education, cultural, healthcare, office and research buildings. He was site architect for the St Francis of Assisi Academy and designed the OASIS Academy Immingham and project leader on the Nottingham BSF bid. David has led school engagement and design teams on multiple projects, understanding how to transform the schools vision into a building design that can inspire pupils and transform local communities.



Pages 34-39
blaq Architectures

Xavier Bouffart and Jean-Luc Leclercq
Both partners graduated in 1993 from Lille School of Architecture and collaborated on several projects reserved for young architects (1991 P.A.N. 'City and University' in Lille, France; 1993 The Design Future Bauhaus School of Art in Dessau, Germany; 1996 European 4 'Build the city on the city' in Mayence, Germany) before joining QUATRA firm in 1997. In 2003 they won the competition for 58 dwellings (Le Mélézium) in the Bois Habité Eurallille 2 project and developed the Maison Folie culture facility project in the City of Villeneuve d'Ascq for Lille 2004 European Cultural Capital. In 2010 they created blaq workshop in Lille and confirmed their vision of project design as an opening on three disciplinary complementary fields: landscape, urban design, sustainability. In February 2011 they won the Palmarès Départemental de l'Architecture et de l'Aménagement du Calvados architecture prize for the Multimedia Learning Centre and University Restaurant in Caen. 2011 they completed two important projects: the Hameau de Macou School Complex in Condé-sur-l'Escaut and the Groupe Adeo International Headquarters in Ronchin.



Pages 40-47
MacGabhann Architects

Antoin MacGabhann
Antoin is a civil engineer and project manager with over 20 years experience including eight years with consulting engineers and project managers in London (chartered engineer with WS Atkins) and Glasgow (senior manager with Bovis). Since 1997 he has been responsible for project management and client liaison for MacGabhann Architects. Both Tarla and Antoin retain links with education and professional development in the design and construction sector by lecturing in colleges in Ireland, Germany and Britain.

Tarla MacGabhann
Tarla is a registered architect with over 20 years experience gained in London, Berlin and Ireland. He graduated in 1992 from the Bartlett School of Architecture, UCL and worked for five years as senior architect for Daniel Libeskind on the Jewish Museum in Berlin. Since 1997 he has retained responsibility for MacGabhann Architects' design output.



Pages 48-53
Glück + Partner Architekten

Eckart Mauch
Born 1961. Studied in Stuttgart, Germany, and Leicester, UK. Worked for Auer und Weber, Stuttgart, Spence & Webster, London, Ackermann + Raff, Tübingen, and Behnisch und Partner, Stuttgart. Since 1993 associate at Glück und Partner. Since 2009 managing partner at Glück + Partner GmbH Freie Architekten BDA.

Martin Ritz
Born 1962. Studied in Stuttgart, Germany. Worked for Wick und Partner, Stuttgart, and Stockburger, Stuttgart. Since 1993 associate at Glück und Partner. Since 2009 managing partner at Glück + Partner GmbH Freie Architekten BDA.

Fibre cement product names
Bezeichnungen der Faserzementprodukte
Noms des produits en fibres-ciment

p 2	Alterna slates	pp 8-13	EQUITONE [tectiva]
p 3	Alterna slates	pp 14-19	EQUITONE [natura], Dachplatte Activa
p 4	Ecolor	pp 20-27	EQUITONE [natura]
p 5	Wellplatte Profil 6 3/4	pp 28-33	Profile P6
p 6	EQUITONE [natura]	pp 34-41	EQUITONE [natura]
p 7	EQUITONE [natura]	pp 42-47	EQUITONE [natura]
		pp 48-53	EQUITONE [natura], Dachplatte 32/60

Architects | Architekten | Architectes

	No. p		No. p		No. p
A2Architects	33 07	épicuria architectes	38 03	Mole Architects	31 06
A2M, Patricia Maitre	32 38	EPR Architects	31 52	Morax, Didier	31 08
a+a architecture + aménagement	40 20	Equipage Architecture	35 06	Munvez, Jacques, Alain Castel, Pierre-Luc Morel	35 20
ACTUA and P3G	37 04			MV 2 Architectes	31 04
agence drodelot	36 07	Feuerstein, Gerhard in Architekten 3.P	33 51		
ahrens grabenhorst architekten	33 08	Finckh Architekten BDA	38 05	na-ma architectur	31 14
Alter Smith, Sylvain Gasté	33 26	Fletcher, Heidi	31 50	Nauleau, Boris	36 26
Anderhalten Schwabe Generalplanung GmbH	38 08	Franquet, Vincent	37 44	Nieto Sobejano Arquitectos	37 32
Andréatta, Marc	39 07	Freeland Rees Roberts Architects	31 06	Nightingale Associates	34 06
ANNABAU Architektur und Landschaft	40 05				
ARCHES	39 44	GH + A, Guillermoa Hevia Hernandez	36 50	O'Briain Beary	34 03
Architekten Consort	33 46	Glück + Partner Architekten	40 48	ODOSarchitects	33 36
ARCHITOP	37 05	Grafteaux, Benoît & Richard Klein	39 26	opMAAT architectuur	33 32
Arge X42	40 06	Grimmelprez, Frederik	32 34	Ostermann, Jan	31 50
Arziari et Parola	32 04	Groep 3 B.V.B.A.	35 07	Ostick & Williams	36 03
AST 77 architecten- en ingenieursbureau bvba	38 07	Guidoni, Jacques + Paul Navari	33 05		
Atelier Concept	36 32	GWM architecten	33 14	PCP Architects – Peter Cornoedus & Partners	39 38
Atelier d'architecture Alain Richard	37 26			POOL 2 Architekten	40 14
Atelier David Elaouf	34 38	Hackett Hall McKnight	32 08, 37 06	Poponcini & Lootens	32 03, 32 22
Atelier de Tromcourt	33 04	Halliday Clark Ltd.	33 52		
Atelier Fritschi Stahl Baum	36 06	Harrington, Seán Architects	34 08	RAU Architekten	33 06
		Haz arquitectura	38 32	Reddy, Anthony Associates	35 26
B-architecten N.V.	40 02	Henley Halebrown Rorrison Architects	37 50	Renner Hainke Wirth Architekten GMBH	37 14
Baupiloten	33 49	hiendl_schineis architektenpartnerschaft	32 28	Rivington Street Studio	34 32
Berger Barnett Architekten	39 14	HIRTHE Architekt	35 08	RMJM	32 44, 33 03
Blaq Architectures	40 34	Hofman Dujardin Architekten	38 14	Roodbol, Jos	35 04
Bornheim, Astrid	35 38	Hoole and Walmsley Architects	38 06	Ruff • Weber	34 44
Bornheim, Astrid Architektur mit Ralf Kunze und Andreas Oevermann	39 48	hpk+p	33 45	Ruser, Veit + Partner	34 02
Bontinck Architecture & Engineering	40 08			Schepper, Anna	39 54
Bottega + Erhardt Architekten	40 07	Inarchitekten, Mark Hekkert and Ruben van den Boogaard	34 20	Schmalohr, Matthias R.	33 53
Boyd Cody Architects	37 38	iPlan by marc gubbini architectes s.a.	40 20	School for Architecture and Interior Design	
Brady Mallalieu Architects	38 26			Detmold	39 54
Brenas Ducherain	34 05	Jade Architecture	33 47	SCPA Perche • Bougeault	35 44
Bulle, Fabienne Architecte	38 20	Jelle de Jong architekten	40 04	Slawik, Han	35 05
Bureau d'Architecture Marc Corbiau	33 55	Jell-Paradeiser, Lothar	40 06	SoHo Architektur	32 02
Busmann + Haberer	32 05	Jestico + Whites	35 14	SPACE GROUP	34 07
BVBA Werkgroep Vormgeving	36 04			Stein Van Rossem Architectenbureau	31 32
		Kahlfeldt Architekten	37 02	STRAMIEN cvba	34 04
Capita Symonds	40 28	Kauffmann Theilig & Partner	33 50	Stange, Hugh Architects	39 20
Carey Jones Architects	39 03	Keogh, Paul Architects	38 38	Sutherland, Neil Architects	31 54
Chapman, Oliver	36 20	Klaentschi & Klaentschi Architecture	37 03	Syntaxe Architectes	38 04
Cheysson, Philippe	31 44	KLE Architekten	39 02		
Coady Partnership Architects	38 02	Krischanitz, Adolf	34 14	UAB Kauno komprojektas	39 05
Cor Kalfsbeek architectuur	36 44	Kuczia, Peter	32 50, 37 20	ua United Architektur	33 46
Cottrell & Vermeulen	35 03			Uytenhaak, Rudy	31 02
CZWG, Piers Gough	36 05	Leyden Hassett Associates	39 07		
		Libaut, Eugeen	40 03	Van Dijk Architects	33 44
ddr architekten	31 26	LiD, Dougal Sheridan, Deirdre McMenamin	31 07		
Delugan Meissl	36 14	LRArchitectes	38 50	WAM architecten	37 07
Die Walverwandtschaften	36 02			Waugh Thistleton Architects	32 06
DLV-BMT	39 04	m3architects – Dell, Linster, Lucas	32 14	Westphal Architekten	36 38
Dörr LudolfWimmer Architekten	39 08	MacGabhannArchitects	31 38, 40 40	Wigglesworth, Sarah Architects	38 44
dRMM	33 20	Maenhout, Jan	35 32	Wilkinson Eyre Architects	31 20
DSDHA	37 08	Manufaktura No 1	31 05	wulf & partner	31 03
DTA Architects	35 02, 35 50	MAX8 architecten	34 26		
Dualchas Building Design	34 50	McGarry Ní Éanaigh	32 07, 36 08	Zunner, Georg	33 02
Dugué, Laurence	33 54	Meehan, Ken; McLean Gerard	39 26		

Places | Orte | Lieux

	No. p		No. p		No. p
Austria Österreich Autriche		Berlin	33 46, 33 49, 34 14, 37 02, 38 08, 39 08	Italy Italien Italie	
Gießhübl	40 06	Bremen	36 38, 37 14	Venice	36 02
Wien	36 14	Düsseldorf	33 45		
		Eilenburg	33 50	Lithuania Litauen Lituanie	
Belgium Belgien Belgique		Friedrichshafen	35 08	Druskininkai	39 05
Antwerpen	33 55, 34 04	Göttingen	33 08	Palagna	39 44
Barvaux	38 50	Hamburg	35 05, 35 38		
Blankenberge	32 34	Heidelberg	39 48	Luxembourg Luxemburg Luxembourg	
Braine-Le-Château	38 04	Heimertingen	32 02	Luxembourg	32 14
Erpe-Mere	31 32	Hilzingen	34 44	Munsbach	40 20
Forges-lez-Chimay	33 04	Kirchheim	39 02		
Frasnes-lez-Anvaing	33 14	Köthen	32 05	Northern Ireland Nordirland Irland du Nord	
Genk	39 38	Melsungen	40 14	Articlave	36 06
Ham	34 26	Neuss	36 06	Cultra	32 08
Hesbaye	37 26	Remscheid	33 51	Newtownabbey	36 03
Hoeilaart	40 03	Schefflenz	40 48		
Heusden Zolder	36 04	Stuttgart	31 03, 40 07	Poland Polen Pologne	
Kieldrecht	40 02	Ursensollen	33 02	Lake Laka	32 50, 37 20
Mechelen	32 03	Wolpertshausen	38 05	Opole	37 05
Schaarbeek	35 32	Zweibrücken	31 26	Wroclaw	31 05
Stavelot	36 32				
Steenokkerzeel	32 22	Great Britain Großbritannien Grande-Bretagne		The Netherlands Niederlande Pay-Bas	
Temse	40 08	Albion Mills	33 52	Amsterdam	33 06
Tienen	38 07	Barking	35 14	Culemborg	33 32
Waarschoot	35 07	Brighton	36 05	Den Haag	31 02
		Bury	39 03	Epen	39 04
Chile Chile Chili		Cambridge	31 06	Geldrop	38 14
San José de Marchigüe	36 50	Doncaster	37 08	Groningen	37 32
		Duns	36 20	Ijburg	34 20, 35 04
France Frankreich France		Goole	37 50	Leiden	39 14
Ambes	32 38	Harrow	35 03	Naaldwijk	33 48
Bron	33 47	Ipswich	33 03	Putten	31 14
Bastia	33 05	London	32 06, 33 20, 38 26, 39 20	Vledder	36 44
Châtenoy-le-Royal	35 44	Newcastle	32 44	Warns	40 04
Compiègne	37 44	Nottingham	40 28	Zaandam	36 07
Corcoué-sur-Logne	36 07	Peterborough	34 06		
Gazelles	37 04	Reading	31 20	South Korea Südkorea Corée du Sud	
Gonesse	38 03	Talgarth	38 06	Gyeonggi-do	34 07
Grenoble	34 05	Tokavaig	34 50		
Lorient	39 06	Wakefield	38 44	Spain Spanien Espagne	
Magny-le-Hongre	38 20	Weymouth	37 03	Cambrils	38 32
Nantes	36 26	York	34 32		
Paris	31 08, 34 38				
Ronchin	40 34	Ireland Irland Irlande			
Sorges	35 06	Ballyfermot	38 02		
Thonon-les-Bains	31 44	Clondalkin	35 26		
Toulouse	35 20	Co. Galway	35 50		
Villeneuve d'Ascq	39 26	Courtown	39 32		
Villeneuve Loubet	32 04	Dublin	32 07, 33 07, 33 36, 34 03, 35 02		
Vitré	33 54	Dundalk	33 44		
Vousneuil-sous-Biard	33 26	Dunshaughlin	36 08		
Waller	31 04	Enniskerry	34 08		
		Glencar Lake	31 07		
Germany Deutschland Allemagne		Lahinch	39 07		
Angermünde-Crussow	40 05	Malahide	38 38		
Augsburg	32 28	North West Donegal	31 38		
Bad Dürkheim	34 02	Ramelton	40 40		
Bad Nenndorf	33 52	Summerhill	37 38		